

วารสาร

Annual Journal  
**แสงธรรม**  
The Light of Dharma

ปีที่ 5 กรกฎาคม 2563 - มิถุนายน 2564  
Volume 5 July 2020 - June 2021

**ฟ้าหลังฝนย่อมสดใสเสมอ**  
Every cloud has a silver lining

#18 ภูเก็ตชนะ

#27 Phuket Victory

#46 อณามัยในอดีตเมืองภูเก็ต

#50 Hygiene in the Past

เมื่อโควิดมาเยือน #58

Covid-19 Visiting #60

คนเจ้าปัญญาทำงาน #72

Working by Wise #72



## พุทธวจนะ/Buddha's Words

๑ อปปมตฺโต ปมตฺเตสุ  
สฺตฺเตสุ พหุชาคโร  
อพฺลสฺสํว สีสฺสโส  
หิตฺวา ยาทิ สฺมุเมธโส

๑ ผู้มีปัญญามากไม่ประมาท เมื่อคนอื่นพากันประมาท  
และตื่น เมื่อคนอื่นหลับอยู่  
เขาจึงละทิ้งคนเหล่านั้นไปไกล  
เหมือนม้าฝีเท้าเร็ว วิ่งเลยม้าแกลบ ฉะนั้น

๑ *Heedful among the heedless,  
Wide-awake among those asleep,  
The wise man advances  
As a swift horse leaving a weak nag behind.*



จาก เสฐียรพงษ์ วรรณปก, พุทธวจนะในธรรมบท, บทที่ 29 หมวดไม่ประมาท

From Mr.Sathienphong Wannapok, *The Buddha's Words in the Dhammapada*, lesson 29 of 'Heedfulness'

## วัดอุปประสงค์

วารสาร **แสงพระธรรม** เป็นวารสาร ๒ ภาษา(ไทย-อังกฤษ)รายปี จัดทำขึ้นภายใต้มูลนิธิ พระพุทธมิ่งมงคล ศรัทธา ๔๕ มีเนื้อหาเกี่ยวกับหลักธรรมคำสอนและความรู้ในพุทธศาสนา เรื่องราวของบุคคลสำคัญ และข่าวกิจกรรมด้านพระศาสนาในจังหวัดภูเก็ต รวมทั้งโครงการพระพุทธมิ่งมงคลเอกนาคคีรี(“พระใหญ่”เมืองภูเก็ต) ณ พุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด ภายใต้วัดกิตติสังฆาราม(วัดกะตะ) เผยแพร่เป็นธรรมบรรณาการ ณ พุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด และเผยแพร่ผ่านสื่อต่างๆที่ดำเนินการโดยมูลนิธิฯ รวมทั้งมอบให้แก่ห้องสมุดสถานศึกษา หน่วยงาน องค์กร เพื่อสาธารณประโยชน์ และสถานที่ๆเหมาะสมในภูเก็ต โดยคณะทำงานผู้ก่อตั้งวารสารนี้ในอดีต(ภายใต้พุทธสมาคมจังหวัดภูเก็ต ปี 2550-2551) ซึ่งวาระใหม่นี้เริ่มจากฉบับเดือนกรกฎาคม-ธันวาคม 2559 เป็นปฐมฤกษ์

ห้องสมุดสถานศึกษา หน่วยงาน องค์กร และผู้สนใจต้องการรับวารสารนี้ไปเพื่อประโยชน์สาธารณะ กรุณาติดต่อขอรับได้ที่

### มูลนิธิพระพุทธมิ่งมงคล ศรัทธา ๔๕

42/14 หมู่ 2 ถนนเทพกระษัตรี ตำบลรัษฎา อำเภอเมือง จังหวัดภูเก็ต 83000  
โทร 08 1891 3827, 08 1552 3790 , 076 373 138-9 ; โทรสาร 076 373 140  
[www.sattha45foundation.com](http://www.sattha45foundation.com) ; Line ID : suporn37 หรือ harin\_s



## Purpose

*The Light of Dharma* is a bilingual annual journal in Thai and English. It is sponsored by Phraphutthamingmongkhon Sattha 45 Foundation. Its content is about the teachings and knowledge of Buddhism, stories of important characters in Buddhism and news about Buddhist activities in Phuket, including the Phraphutthamingmongkhon Ek-nakkhiri Project (The Big Buddha of Phuket) at the Buddha Garden on Mt. Nakkerd under the supervision of Kittisangkham Temple (Kata Temple). Our purposes are to contribute Dharmic knowledge at the Buddha Garden on Mt. Nakkerd and through various other medias of the foundation as well as donating copies of the magazine to public amenities such as libraries, government organizations, charity organizations and other suitable places in Phuket. This journal project is run by the same editorial board that used to run a journal project of the same name, which was then sponsored by the Phuket Buddhist Society 2007-2008. The first issue of this new journal is scheduled to be the July-December 2016 issue.

Any libraries, education institutes, organizations and individuals who are interested in receiving this journal for public benefits may contact the foundation by using the contact details below.

### **Phraphutthamingmongkhon Sattha 45 Foundation**

42/14 Moo 2, Thepkasattree Rd., Rasada Sub-District, Muang District,  
Phuket Province 83000

Tel 08 1891 3827, 08 1552 3790 , 076 373 138-9 ; Fax 076 373 140

[www.sattha45foundation.com](http://www.sattha45foundation.com) ; Line ID : suporn37 or harin\_s

## สารบัญ

แสงแรก	1
วัตถุประสงค์	2
บทบรรณาธิการ	6
ฎีก์พุททกิจ	8
สัมภาษณ์พิเศษ	18
3 ประสาน	36
ป้องกัน-คัดกรอง	42
แสงฎีก์	46
แสงประยุทธ์	54
แสงมาตุคาม	58
แสงก่อนพุทธ	62
แสงไพศาล	70
บัวสามแบบ	72

แสงพระธรรม  
The Light of Dharma

ปีที่ 5 กรกฎาคม 2563 ถึง มิถุนายน 2564



เจ้าของ : มูลนิธิพระพุทธรูปมิ่งมงคล ศรีทธา ๔๕

42/14 ม.2 ถ.เทพกระษัตรี ต.รัชฎา อ.เมือง จ.ภูเก็ต 83000

โทร 076 373 138-9, 08 1891 3827 โทรสาร 076 373 140, mingmongkolphuket@gmail.com

ที่ปรึกษา : นพ.ประสิทธิ์ โกยศิริพงศ์ สุพร วณิชกุล พัฒน์ จันทร์แก้ว

บรรณาธิการ : หรินทร์ สุขวัจน์

ผู้ช่วยบรรณาธิการ : ประกอบ ศรีรัตนาวดี

กองบรรณาธิการ : โชติ คชบาล ไกด์ ธรรมสาร สยันต์ แซ่ลิ้ม

กองงานแปล : เอื้อย สุขวัจน์ แบรี่ อีสเมล

ที่ปรึกษากฎหมาย : วันชนะ ตันธนานันต์

ภาพปก : สุพร วณิชกุล

ศิลปกรรม : ชัยณรงค์ พาพลงาม

ที่ทำการกองบรรณาธิการ : 5/20 ม.2 ถ.เจ้าฟ้า ต.วิชิต อ.เมือง จ.ภูเก็ต 83000

โทร 076 221 884, 08 1552 3790 อีเมล : harin\_s@hotmail.com

มูลนิธิพระพุทธรูปมิ่งมงคล ศรีทธา ๔๕ : 42/14 ม.2 ถ.เทพกระษัตรี ต.รัชฎา อ.เมือง จ.ภูเก็ต 83000

โทร 076 373 138-9, 08 1891 3827 โทรสาร 076 373 140, อีเมล : mingmongkolphuket@gmail.com

พิมพ์ที่ : บริษัท สหธรรมิก จำกัด โทร 0 2864 0434-5 โทรสาร 0 2864 3540 อีเมล : sahadhammik@gmail.com

## Contents

First Light	1
Purpose	3
Editorial Preface	7
Phuket Buddhist Activities	13
Special Interview	27
3 Coordinations	39
Prevention-Sifting	44
Light of Phuket	50
Light of Prayudh	56
Light of Motherhood	60
Light Before Buddhism	66
Light of Paisal	71
Three Lotuses	72



Volume 5 July 2020 – June 2021



Owner : Phraphutthamingmongkhon Sattha 45 Foundation  
Consultant : Dr.Prasith Koysiripong Mr.Suporn Vanichakul Mr.Phats Jankeaw  
Editor : Harin Sukavat  
Assistant to Editor : Prakorb Srirattanawadee  
Writers & Contributors : Chote Khochaban Guid Thammasan Sayan Saelim  
Translation team : Auey Sukavat Barry Ismail  
Law Consultant : Wanchana Tonthanant  
Cover Photograph : Suporn Vanichakul  
Graphic Designer : Chainarong Phaphon-ngam  
Editorial Office : 5/20 Moo 2, Chaofa Rd., T.Wichit, A.Muang, Phuket 83000  
Tel 076 221 884, 08 1552 3790 harin\_s@hotmail.com  
Phraputthamingmongkhon Sattha 45 Foundation : 42/14 Moo2, Thepkrasattree Rd.,  
T.Rasada, A.Muang, Phuket 83000 Tel 076 373 138-9, 08 1891 3827 Fax 373 140,  
www.mingmongkolphuket@gmail.com  
Printer : Sahathamik Co., Ltd.  
Tel 0 2864 0434-5 Fax 0 2864 3540  
Email : sahadhammik@gmail.com

วิกฤตการณ์โรคระบาดอุบัติใหม่ โควิด-19 แม้ว่าไทยจะเป็นประเทศแรกๆที่พบการติดเชื้อ และภูเก็ตก็เป็นจังหวัดที่มีจำนวนผู้ติดเชื้อรายวันนำโด่ง แต่จนถึงขณะนี้(กรกฎาคม 2563) นับว่าไทยเราเป็นประเทศที่สามารถควบคุมสถานการณ์โรคได้ดีที่สุดเป็นอันดับต้นๆของโลก ทำให้นานาชาติได้เห็นถึงศักยภาพของระบบสาธารณสุขไทย และประสิทธิภาพการบริหารจัดการสถานการณ์ของรัฐบาล รวมถึงความร่วมมือของประชาชนและภาคส่วนต่างๆในช่วงเวลาที่ยากลำบากนี้ได้เป็นอย่างดี

ด้วยความเป็นจังหวัดสำคัญที่สร้างรายได้จากอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวมากที่สุดรองจากกรุงเทพฯ แสงพระธรรมฉบับนี้จึงใคร่เสนอเรื่องราวเกี่ยวกับโรคระบาดและการจัดการ ย้อนรอยไปตั้งแต่อดีตช่วงร้อยถึงสองร้อยปี ในบทความ“อนามย์ในอดีตเมืองภูเก็ต” จนมาถึงการดำเนินการต่างๆในปัจจุบัน ในคอลัมน์“ภูเก็ตพุทธกิจ” ไฮไลต์อยู่ที่บทสัมภาษณ์ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต ที่จะตอบคำถามถึงสาเหตุการมีผู้ติดเชื้อจำนวนมาก การดำเนินการต่างๆ และวิสัยทัศน์ที่จะเปลี่ยนวิกฤตเป็นโอกาสใหม่ของภูเก็ตในอนาคต ยังข้อคิดและกำลังใจจากธัมมมัทธาภิกษุณี ใน“เมื่อโควิดมาเยือน”

เราหวังว่าข้อมูลต่างๆเหล่านี้ รวมทั้งที่มีการวิเคราะห์วิกฤตการณ์โรคที่เปลี่ยนโลกของเราสู่ชีวิตวิถีใหม่ครั้งนี้ จะถูกจดจำเป็นบทเรียนที่สำคัญแก่อนุชนตลอดไป



## Editorial Preface

*Translated to English : Barry Ismail*

**Crisis of the emerging outbreak, although Thailand was one of the first** countries to find a Covid19 infection; it was the island province of Phuket that was found to have had the highest number of reported daily infections. As of now (July 2020), Thailand is considered to be one the best country in the world in controlling this disease, and thereby drawing international attention to the Thai public health system. Also being looked at is the efficiency of the government’s management during this difficult period, the cooperation of the people, as well as the various sectors who all worked together to achieve this positive result.

Phuket is an important province, after Bangkok, it generates the most revenue for the tourism industry. This *The Light of Dharma* would like to present a story on historical epidemics and their management by looking back from between one to two hundred years. From the article “Hygiene in the past, Phuket Town” and on through to the various examples in the column “Phuket Buddhist Activities”. The highlight being an interview with the governor of Phuket. He answers the question of why so many people are infected, various operations undertaken and the vision shown to change crisis into new opportunities, for the future of Phuket. The thoughts and encouragement from Bhikkhuni Dhammananda in “When Covid visited the Globe” makes for a compelling read also.

We hope that these contents, including the analysis of handling of this crisis, how it changed our world and our way of life, will be remembered and looked upon as an important lesson for future generations.







### (1) 157 เมล็ดพันธุ์พุทธะ

4 ธันวาคม 2562

มูลนิธิพระพุทธมิ่งมงคล ศรัทธา ๔๕ นำนักเรียนโรงเรียนเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระศรีนครินทร์ ซึ่งบรรพชาเป็นสามเณร ณ วัดเทพวนาราม(วัดมาหนัก) อำเภอถลาง 157 รูป มาสักการะและทัศนศึกษา

พระใหญ่เมืองภูเก็ตที่พุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด มีการแนะนำการทำสมาธิเบื้องต้น บรรยายเรื่องสามเณรราहुล อิกคิวซัง และ“สิ่งที่ดีที่สุดของความเป็นเณร”



### (2) จาริกเมืองถลาง

9 ธันวาคม 2562

มูลนิธิฯ นิมนต์พระนวกะจากพุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด ซึ่งอุปสมบทในโครงการ “บวชพระเพื่อพ่อ” 10 รูป และสามเณรจากโรงเรียนเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระศรีนครินทร์ ภูเก็ต ซึ่งรับการบรรพชามากุฎร้อน 157 รูป กับคณะพระอาจารย์ พระพี่เลี้ยง รวมประมาณสองร้อยรูป ไปเยี่ยมขมอนุสรณ์สถานเมืองถลาง และฟังการบรรยายประวัติศาสตร์วีรสตรีเมืองถลางจากผู้รู้ท้องถิ่น



### (3) เครื่องมือแพทย์วชิระภูเก็ต

23 ธันวาคม 2562

นพ.เฉลิมพงษ์ สุคนธผล ผอ.รพ.วชิระภูเก็ต รับมอบเครื่องมือแพทย์ ดีเอสแอลAI มูลค่า 25 ล้านบาท จากมูลนิธิทุนทำนุบำรุงมหาวิทยาลัยโรงแรมเอราวัณ โดยการนำเสนอและประสานจากมูลนิธิพระพุทธมิ่งมงคล ศรัทธา ๔๕ ทั้งนี้ ต่อเนื่องจากการปรับปรุงห้องอุบัติเหตุ-ฉุกเฉิน งบฯ 10 ล้านบาท ซึ่งเพิ่งเสร็จสิ้นไป

#### (4) ธรรมะล้างพิษ

28-29 ธันวาคม 2562

“ล้างพิษกายใจ ดนตรีบำบัด ธรรมคีตา” กิจกรรมเพื่อ สุขภาวะ โดยอ.รตี นาคา เสถียร และอ.เบญจมาภรณ์ ชื่อไพศาล ณ โถงชั้นสอง อาคารบันไดแก้ว บันไดเงิน บันไดทอง พุทธอุทยาน ยอดเขานาคเกิด สุพรรณิชนกุล ประธานมูลนิธิฯ อนุเคราะห์อาหาร สถานที่ และร่วมสนับสนุนค่าใช้จ่าย



#### (5) สวดมนต์ข้ามปี

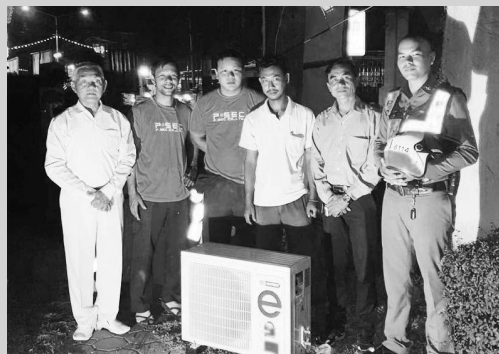
31 ธันวาคม 2562

มูลนิธิฯ อาหารานาหมู่สงฆ์ ณ พุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด นำโดยพระปริชา ปิยธมโม หัวหน้าพระสงฆ์ จัดสวดมนต์ข้ามปีเมื่อคืนวันที่ 31 ธันวาคม 2562 ณ ลานเวียนเทียนและโถงสวดมนต์ฐานองค์พระใหญ่

#### (6) สนับสนุนงานจรรยา

17 มกราคม 2563

สุพรรณิชนกุล ประธานมูลนิธิฯ มอบเครื่องปรับอากาศพร้อมการติดตั้ง ณ ผู้บริการจรรยา บริเวณแยกวัดเทพนิมิตร ถนนเจ้าฟ้าตะวันออก โดยการประสานของ พ.ต.อ.สุจินต์ นิลบดี ผกก.สภ.วิชิต อำเภอเมือง จังหวัดภูเก็ต



#### (7) พระเถระเมียนมา

24 มกราคม 2563

Ashin Ottamathara พระเถระผู้ทรงคุณแห่งประเทศเมียนมา พร้อมคณะมาสักการะพระใหญ่เมืองภูเก็ต โดยสุพรรณิชนกุล ประธานมูลนิธิฯ อาหารานานำชมและบรรยายสถานที่ต่างๆ ทั้งนี้ ผู้ติดตาม 40 คน เดินทางล่วงหน้ามาขอเข้าพัก ณ พุทธอุทยานยอดเขานาค

**(8)ติดตั้งกล้อง**

30 มกราคม 2563

มูลนิธิฯ จัดหาและติดตั้งกล้อง CCTV เพื่อสนับสนุนงานจราจรและตรวจสอบอาชญากรรมในพื้นที่สถานีตำรวจภูธรวิจิต ภายใต้ผู้กำกับ พ.ต.อ.สุจินต์ นิลบัติ บริเวณถนนเจ้าฟ้าสวนหลวง 2 จุด และซอยเทพอนุสรณ์ 1 จุด



**(9)บรรยายธรรม**

7 กุมภาพันธ์ 2563

ประกอบ ศิริรัตนาวดี วิทยากรมูลนิธิฯ ไปนำนักเรียนสวดมนต์เข้าพร้อมคำแปลก่อนเข้าเรียน แล้วนำฝึก“การทำสมาธิแบบเคลื่อนไหวและแผ่เมตตาจิต” และหรินทร์ สุขวัจจน์บรรยายเรื่อง “มาฆบูชา วันแห่งกองทัพธรรม” ที่โรงเรียนดาวรุ่งวิทยา

**(10)มาฆบูชา 2563**

8 กุมภาพันธ์ 2563

หมู่สงฆ์ ณ พุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด นำสาธุชนร่วมกระทำทักษิณาวรรตรอบองค์พระใหญ่ แล้วนำดอกไม้ธูปเทียนถวายสักการะเป็นพุทธบูชา ในช่วงบ่ายวันมาฆบูชาประจำปี 2563



**(11)ผู้ศรัทธา**

16 กุมภาพันธ์ 2563

คณะผู้ศรัทธาจากสหรัฐอเมริกามาสักการะพระใหญ่เมืองภูเก็ต ได้สนทนาธรรม และฝึกกรรมฐานเบื้องต้นกับสุพร วนิชกุล ประธานมูลนิธิฯ

**(12)ผู้ต้องขังแรกรับ**

13 กุมภาพันธ์ 2563

คณะวิทยากรมูลนิธิฯ นำโดยสุพร วณิชกุล ไปบรรยายธรรมเรื่อง “อยู่ให้เป็นเย็นให้พอ” นำสวดมนต์ แผ่เมตตาจิต สร้างกิจกรรมธรรม นันทนาการ และอบรมสมาธิแบบเคลื่อนไหว แก่ผู้ต้องขังใหม่ชาย 450 คน ที่เรือนจำจังหวัดภูเก็ต ในโครงการอบรมปฐมนิเทศผู้ต้องขัง



**(13)ม.ขอนแก่นทำบุญ**

23 กุมภาพันธ์ 2563

ชาวคณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น มาสักการะพระใหญ่เมืองภูเก็ต โดยการนำของคุณเรวัต จินดาพล(ใส่แว่นต้ายืนกลาง) พร้อมมอบเงิน 1 แสนบาท แก่สุพร วณิชกุล ประธานมูลนิธิฯ เพื่อร่วมทำบุญสร้างพระใหญ่ฯ และสมทบทุนสร้างอาคารสูติ-นารีเวช โรงพยาบาลวชิระภูเก็ต

**(14)คณะศรัทธาอิตาลี**

24 กุมภาพันธ์ 2563

คณะผู้ศรัทธาชาวอิตาลี 18 คน มานมัสการพระใหญ่ รับประทานพระภิกษุ ถวายสังฆทาน และฝึกกรรมฐานพัฒนาจิตด้วยวิธี “7 นาทีสร้างสุข” กับวิทยากรมูลนิธิฯ ณ ธรรมศาลา พุทธอุทยาน ยอดเขานาคเกิด



**(15)พหุวัฒนธรรม**

1 มีนาคม 2563

เจ้าคณะจังหวัดนราธิวาสไปร่วมงานรวมใจบริจาคบูรณะมัสยิดอียาดีต ตำบลคุดงญอ จังหวัดนราธิวาส ท่านได้นำตัวแทนมูลนิธิพระพุทธรูปมิ่งมงคล ศรัทธา ๔๕ ซึ่งกำลังปฏิบัติหน้าที่ดำเนินโครงการพหุวัฒนธรรม “ชวนโยมเข้าวัด สมนานฉันท์ รักษาถิ่นชายแดนใต้” ที่วัดของท่านไปร่วมงานด้วย

**(16)ร่วมสร้างตึกสูติฯ**

1 มีนาคม 2563

พ.ต.อ.สุจินต์ นิลบดี ผู้กำกับสถานีตำรวจภูธรวิจิต มอบเงิน 10,000 บาท สมทบแก่มูลนิธิฯ ซึ่งกำลังดำเนินการก่อสร้างอาคารสูติ-นรีเวช โรงพยาบาลวชิระภูเก็ต



**(17)ศาลาพระประจำโรงเรียน**

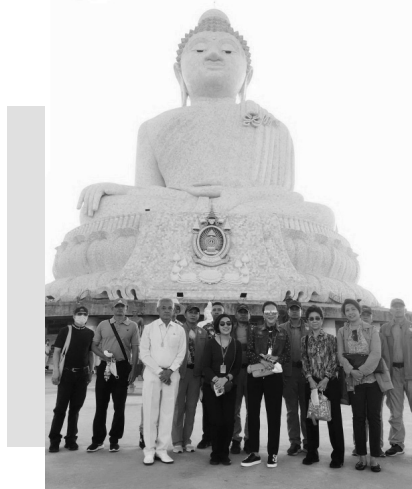
2 มีนาคม 2563

ตัวแทนมูลนิธิฯ ไปร่วมพิธีวางเสาเอกศาลาประดิษฐานพระประจำโรงเรียน ณ โรงเรียนวัดประชุมชลธารา อำเภอสุโขทัย จังหวัดนราธิวาส โดยเจ้าคณะจังหวัดนราธิวาสเป็นประธานประกอบพิธี ซึ่งในการนี้มูลนิธิฯ เป็นผู้สนับสนุนค่าก่อสร้าง

**(18)รถวัด**

8 มีนาคม 2563

สุพร วณิชกุล ประธานมูลนิธิพระพุทธร่มิ่งมงคลศรีธา ๔๕ ถวายรถยนต์พร้อมเครื่องขยายเสียงติดตั้งแด่พระครูวิสุทธิกิตติยาภรณ์ เจ้าคณะตำบลฉลองเจ้าอาวาสวัดกิตติสังฆาราม(วัดกะตะ) เพื่อใช้ในกิจของวัด



**(19)ทูลกระหม่อมหญิงฯ**

24 มีนาคม 2563

ทูลกระหม่อมหญิงอุบลรัตนราชกัญญา สิริวัฒนาพรรณวดี ซึ่งเสด็จไปทรงปฏิบัติกิจ ณ จังหวัดภูเก็ต ได้เสด็จไปทรงสักการะพระพุทธร่มิ่งมงคลเอกนาคคีรี ณ พุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด



## PHUKET BUDDHIST ACTIVITIES



### (1) 157 Enlightened seeds

4 December 2019

Phraphutthamingmongkhon Satttha 45 Foundation, leading the students of Phuket Chaloe Phrakiat School summer ordination ceremony at Wat Thepwanaram (*Manik*), Thalang district. The 157 novice monks pay a

visit to the Phuket Big Buddha, Buddha Garden on Mt. Nakkerd to practice basic meditation and listen to the Buddhist History about Rahul and Ikkhuisung novices, and “The best thing of being a novice.”



### (2) Thalang pilgrimage

9 December 2019

The Foundation invited 10 novices of ordination in the “Ordination for the King” project and 157 novices from Wat Thepwanaram along with the teachers are about 200 persons. Enjoying a field trip, a visit to the Thalang Monument and listened to a lecture on the history of Thalang heroines given by local experts.



### (3) Medical tools

23 December 2019

Dr.Chalermpong Sukhonthaphon, director of Vachira Phuket Hospital received a Dh Medical Device worth 25 million Baht from the Than Tao Mahaprom Foundation. Erawan Hotel. Presenting and coordinating by the Phraphutthaming- mongkhon Satttha 45 Foundation. This formed part of the Accident-Emergency Room renovation budget of 10 million baht, which has now been completed.

**(4) Dharma detoxification**

*28-29 December 2019*

“Detoxification, body, mind, music and Dharma therapy”; Activities for well-being by Ratee Nakhasathien and Benjamaphorn Suephaisan at Stairway building of Big Buddha, Buddha Garden on Mt. Nakkerd. Suporn



Vanichakul, President of the Foundation, donated food, venues, and supported some expenses.



**(5) Prayers over the years**

*31 December 2019*

The monks at the Buddha Garden on Mt. Nakkerd led by Phra Preecha Piyathammo the head monk, held an annual chant on the midnight time of December 31, 2019 at the Wienthien courtyard and also at, the Big Buddha prayer hall.

**(6) Support traffic**

*17 January 2020*

Suporn Vanichakul, the president of the foundation, donated the air conditioning unit as well as installation in the traffic service kiosk, at Wat Thepnimit Intersection. Coordinated by police colonel Sujin Nilabadee, of Vichit Provincial police station, Muang district, Phuket province.



**(7) Phrathera Myanmar**

*24 January 2020*

Ashin Ottamathara Thera, the noble monk of Myanmar, along with his entourage came to experience the Phuket Big Buddha. Suporn Vanichakul, the President of the Foundation, invited him to lecture and visit at the various locations. 40 of his followers also requested to stay at the Buddha Garden on Mt. Nakkerd, prior to his arrival.

**(8) Installation of cameras**

*30 January 2020*

The Foundation procured and installed CCTV at 2 points, Chaofa Suanluang Road and Soi Thep-anusorn to assist with the traffic monitoring and criminal investigations conducted by the Vichit Provincial Police Station, under the supervision of police colonel Sujin Nilabadee.



**(9) Dharma lecture**

*7 February 2020*

Speaker from the Foundation, Prakorb Srirattanawadee lead the students to pray in the morning before their studying. Harin Sukavat delivered a lecture entitled on “Makha Bucha Day of Armed Forces”, at Dowroongwitthaya School.

**(10) Makha Bucha 2020**

*8 February 2020*

Clergies of the Buddha Garden on Mt. Nakkerd leading the virtuous people, carry out the Thaksinawat around the Big Buddha. Then bringing flowers, incenses and candles to pay homage to the Big Buddha in the noon time of Makha Bucha day for the year 2020.



**(11) Believer**

*16 February 2020*

Buddhist group from United States came to pay respect to the Big Buddha in Phuket. They enjoyed informative conversations and basic meditation practice with Suporn Vanichakul, the president of the foundation.



**(12) New inmates**

*13 February 2020*

The Foundation's speakers led by Suporn Vanichakul, lecture the Dharma on "Staying cool enough", prayers and opening the mind to create healthier recreational activities. Also, leading meditation for the 450 new male inmates at Phuket Provincial Prison during their orientation.



**(13) Khon Kaen making merit**

*23 February 2020*

Faculty of Medicine of Khon Kaen University, came to pay their respects to the Big Buddha in Phuket. In order to make merit, the faculty, led by Raewat Jindaphon (wearing glasses in the middle) donated 100,000 baht to Suporn Vanichakul, President of the foundation. The funds were donated to the construction of the Big Buddha fund and also to the fund for the construction of the obstetrics-gynecology building Vachira Phuket Hospital.

**(14) Group of Italian**

*24 February 2020*

The 18 Italians come to worship the Big Buddha. Receiving blessings from the monks of Buddha Garden on Mt. Nakkerd and practice meditation to develop the mind using "7 minutes to create happiness" delivered by speaker of the foundation at Dharmasala.



**(15) Plurality**

*1 March 2020*

Narathiwat province dean joined the event and donated to help renovate Ibadat mosque in Dusongyor district, Narathiwat. The Foundation's representatives, who are carrying out the task of implementing the multicultural project, offered invitation to join with the dean.

**(16) The Gynecology building**

1 March 2020

Police colonel Sujin Nilabadee of Vichit Provincial Police Station donated 10,000 baht to the Foundation. Which Provincial is constructing the obstetrics-gynecology building, at Vachira Phuket Hospital.



**(17) Buddha Pavilion at school**

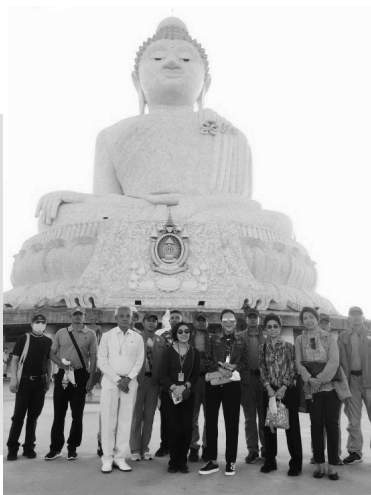
2 March 2020

Foundation representatives attended the pillar-laying ceremony. The pillar will enshrine the school Buddha statue at Wat Prachumchonthara school Su-ngaijadi district Narathiwat province. The foundation is supporting the construction costs. The Narathiwat province dean presided over the ceremony.

**(18) Pickup for the temple**

8 March 2020

Suporn Vanichakul the president of the Foundation dedicated pickup truck to abbot Wisutkittayaphorn of Wat Kittisangkham (Kata Temple) for use in the temple's activities.



**(19) Princess Ubolratana Rajakanya**

24 March 2020

Princess Ubolratana Rajakanya, performed duties in Phuket and then went to pay homage to the Phraphutthaming-mongkhon Eknakhiri (Big Buddha) at the Buddha Garden on Mt. Nakkerd.



## ภักคพงศ์ ทวีพัฒน์ : ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต

हरिनर्थ सुखवर्जन

**ถาม** อะไรคือปัญหาที่ทำให้ภูเก็ตมีจำนวนผู้ติดเชื้อโควิด 19 มากครับ

**ตอบ** นักท่องเที่ยวจีนที่เข้ามาในช่วงมกราคม (2563) ใกล้เทศกาลตรุษจีนจำนวนมาก จากการสำรวจนักท่องเที่ยวจีนที่จะเที่ยวต่างประเทศ เขาจะไปเที่ยวภูเก็ตมากที่สุด รองลงมาคือกรุงเทพฯ ฉะนั้น นักท่องเที่ยวจีนที่ติดเชื้อโควิดเข้ามาที่เราค้นพบคนแรกมาจากต้นกำเนิดคือเมืองอู่ฮั่น และพฤติกรรมของนักท่องเที่ยวชาวตะวันตกเขาจะไม่สวมใส่หน้ากาก เพราะใครสวมหน้ากากคือคนเป็นโรค ซึ่งเป็นวัฒนธรรมของเขา องค์การอนามัยโลกเพิ่งประกาศให้ใช้มาตรการสวมใส่หน้ากากอนามัยไม่นานมานี้เอง เพราะฉะนั้นนักท่องเที่ยวที่มาอยู่ที่ภูเก็ตในช่วงเกิดการระบาดจะไม่ใส่หน้ากาก ก่อนหน้านั้นเราไม่สามารถออกมาตราการให้ใส่หน้ากากได้ เพราะการบริหารจัดการต้องใช้ข้อมูลกฎหมายเรื่องเกี่ยวกับการป้องกันโรค

**ถาม** ปัจจุบันจำนวนคนไทยและชาวต่างชาติในภูเก็ตเป็นอย่างไร

**ตอบ** ประชากรของเราแท้ๆสี่แสนกว่าคน ซึ่งยังมีประชากรแฝง(ไม่ระบุในทะเบียนจังหวัด)อีกเกือบเท่าตัว ส่วนแรงงานต่างชาติ 3 สัญชาติ พม่า กัมพูชา ลาว รวมกันเจ็ดหมื่นคน เฉพาะพม่าถูกกฎหมายมีห้าหมื่นคน ที่หลบซ่อนไม่ลงทะเบียนอีกหมื่นคน



ภักคพงศ์ ทวีพัฒน์ (อดีต)ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต

**ถาม** ตามที่ท่านได้ให้สัมภาษณ์เมื่อแรกเข้ารับตำแหน่งเมื่อ 1 ตุลาคม 2561 ว่า “ภูเก็ตเป็นเมืองที่มีความซับซ้อนหลายมิติ ซึ่งมีความสำคัญอันดับต้นในทางเศรษฐกิจด้านอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว สร้างรายได้เข้าประเทศมากกว่า 4 แสนล้านบาท กับเป้าหมายการเป็น World Class Destination” ซึ่งเป็นสิ่งที่ตรงใจชาวภูเก็ตอย่างยิ่งนั้น เมื่อเกิดวิกฤตการณ์ด้านสุขภาพอันเนื่องมาจากโรคระบาดอุบัติใหม่ โควิด-19 ที่ลามออกไปทั่วทุกทวีปภายในเวลาไม่นาน จนถึงวันนี้ นับว่าสถานการณ์ในจังหวัดภูเก็ตได้คลี่คลายลงตามลำดับ พร้อมๆไปกับกรุงเทพฯและทั่วประเทศอย่างน่ายินดี แต่ทุกฝ่ายยังต้องไม่ประมาท ผมใคร่เรียนถามว่า ภูเก็ตในความเป็นเมือง

ห้องเที่ยวนานาชาติที่สำคัญที่สุดของประเทศ ภายใต้นโยบายและยุทธศาสตร์ของรัฐบาล ท่านได้วางยุทธศาสตร์หรือลำดับความสำคัญในการแก้ปัญหาวิกฤตโรคโควิด-19 นี้ สำหรับจังหวัดภูเก็ตอย่างไรครับ

**ตอบ** การต่อสู้กับเชื้อไวรัสโควิด-19 ที่ผ่านมามหาภาคส่วนในจังหวัดภูเก็ตมีความมุ่งมั่นในการทำงานภายใต้ภาวะการณ์ที่มีความกดดัน เพื่อใช้เวลาทุกวินาทีในการที่จะต่อสู้เพื่อรักษาชีวิตของผู้คนให้ปลอดภัยจากเชื้อไวรัสโควิด-19 โดยมีการวางแผนการทำงานและการตัดสินใจการทำงานอยู่ภายใต้การคำนึงถึงความปลอดภัยของประชาชนเป็นอันดับที่ 1 สิ่งสำคัญที่สุดที่เป็นเป้าหมายในการทำงานคือชีวิตคนสำคัญที่สุด ผู้คนไม่เจ็บป่วยไม่ล้มตายถือเป็นบุญกุศลสูงสุด

ตั้งแต่เดือนธันวาคม 2562 เป็นต้นมา ได้เกิดการระบาดของโรค โควิด-19 ในเมืองอู่ฮั่น มณฑลเหอเป่ย์ สาธารณรัฐประชาชนจีน และได้แพร่ระบาดไปทั่วโลก รวมถึงประเทศไทย โดยเฉพาะจังหวัดภูเก็ต ซึ่งเป็นจังหวัดท่องเที่ยวที่มีนักท่องเที่ยวทั่วโลกกว่า 2 ล้านคนกว่า 200 สัญชาติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งนักท่องเที่ยวชาวจีนซึ่งมากเป็นอันดับ 1 ทำให้ทุกภาคส่วนได้ร่วมมือทุ่มเทสรรพกำลังรับมือการแพร่ระบาดของโรค โดยเริ่มดำเนินการคัดกรองผู้โดยสารที่บินตรงจากเมืองอู่ฮั่นมาตั้งแต่วันที่ 5 มกราคม 2563 เป็นต้นมา พร้อมทำการคัดกรองทางบกและทางน้ำด้วย จนถึงขณะนี้ดำเนินการคัดกรองนักท่องเที่ยว สนามบินภูเก็ตไปแล้วกว่า 1 ล้าน 3 แสนคน และท่าเรือกว่า 38,000 คน

ในส่วนมาตรการป้องกันควบคุมโรคต่างๆ ได้ดำเนินการจากเบาไปหาหนัก เพิ่ม



สุพร วนิชกุล สนทนากับผู้ว่าฯ

ความเข้มงวดเพื่อให้ประชาชนและภาคธุรกิจได้ปรับตัวและได้รับผลกระทบในชีวิตให้น้อยที่สุดในขณะเดียวกันผู้รับผิดชอบในภาคส่วนต่างๆ โดยเฉพาะบุคลากรทางการแพทย์และสาธารณสุขจังหวัดภูเก็ตก็ได้ทำงานอย่างเข้มแข็งตามหลักวิชาการควบคู่กันไป ทั้งนี้ ได้ดำเนินการ Lock Down ปิดเส้นทางบกและทางน้ำสำหรับผู้ที่จะเดินทางเข้าและออกจังหวัดภูเก็ตตั้งแต่ 30 มีนาคม 2563 เป็นต้นมา และได้ขยายการปิดรอยต่อระหว่างตำบลรวม 17 ตำบล ตั้งแต่วันที่ 13 เมษายน ถึงวันที่ 30 เมษายน 2563 สำหรับช่องทางทางอากาศสำนักงานการบินพลเรือนแห่งประเทศไทยได้ระงับการดำเนินการทำอากาศยานภูเก็ตตั้งแต่วันที่ 10 เมษายน 2563 ซึ่งส่งผลให้สถานการณ์โรคโควิด-19 ของจังหวัดภูเก็ตมีจำนวนผู้ติดเชื้อค่อยๆ ลดลงจนอยู่ในระดับที่ควบคุมได้ จนปัจจุบันไม่พบผู้ติดเชื้อ

**ถาม** ในช่วงเวลาที่ภูเก็ตรู้ชัดว่าต้องเผชิญกับปัญหาในขณะที่ข้อมูลความรู้ในโรคอุบัติใหม่นี้ นับว่าน้อยมาก ท่านได้บริหารความร่วมมือกันของภาคส่วนและหน่วยงานต่างๆ ได้แก่ สาธารณสุข ตำรวจ อปท. อสม. กำนัน/ผู้ใหญ่



ผู้ว่าฯ อธิบายแนวผังการพัฒนาพื้นที่ศูนย์สุขภาพภูเก็ตในอนาคต

ภาคเอกชน องค์กรการกุศล และจิตอาสา รวมทั้งประชาชนและชาวต่างชาติจิตกุศลที่พำนักชั่วคราวในจังหวัดภูเก็ตอย่างไรบ้างครับ

**ตอบ** เมื่อมีสถิติผู้ติดเชื้อเพิ่มมากขึ้น ได้วางแผนร่วมกับสำนักงานสาธารณสุขจังหวัดภูเก็ตและโรงพยาบาลในจังหวัดภูเก็ต จัดทำโรงพยาบาลสนาม ณ ศาลากลางจังหวัดภูเก็ตรวม 110 เตียง เพื่อรองรับผู้ติดเชื้อ และเปิดโรงพยาบาลรับผู้ป่วยเมื่อวันที่ 27 มีนาคม 2563 ควบคู่กับการได้รับความร่วมมือจากโรงแรมสุพิชฌาย์ให้เป็นสถานที่รับผู้เฝ้าสังเกตอาการด้วย

ต่อมาเมื่อมีการประเมินสถานการณ์ต่างจากการประชุมคณะกรรมการโรคติดต่อจังหวัดภูเก็ต ได้มีการลงมติร่วมกันในการออกประกาศและคำสั่งต่างๆออกอย่างต่อเนื่องเพื่อปิดสถานบริการ สปา ฟิตเนส ฯลฯ ร่วมกับมาตรการการปิดเส้นทางเข้า-ออกภูเก็ตทั้งทางบกและทางน้ำ ซึ่งมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 30 มีนาคม ถึง 30 เมษายน 2563 และในวันที่ 10-30 เมษายน 2563 ได้กำหนดปิดเส้นทางทางเดินอากาศด้วย

ทั้งนี้ จังหวัดยังได้มีคำสั่งที่ 1797/2563 ประกาศปิดโรงแรมเพื่อการควบคุมโรค และ

คำสั่งที่ 1823/2563 เรื่องปิดสถานที่เสี่ยงและกำหนดมาตรการควบคุมการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา-19 พื้นที่ตำบลป่าตอง อำเภอกะทู้ โดยมีสาระสำคัญ ดังนี้

-ให้สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดภูเก็ต ร่วมกับอำเภอกะทู้และเทศบาลเมืองป่าตอง จัดบุคลากรเข้าไปตรวจวัดไข้ประชาชนที่อยู่ในพื้นที่ตำบลป่าตองและบ้านบางเทาตำบลเชิงทะเลทุกคน หากพบผู้ใดมีอาการซึ่งเข้าข่ายที่ต้องเฝ้าระวังโรค จะต้องถูกส่งไปแยกกัก กักกัน หรือคุมไว้สังเกตอาการยังสถานที่ที่จังหวัดกำหนด

-ให้เทศบาลเมืองป่าตองทำความสะอาดสถานที่สาธารณะ ถนน บ้านพักอาศัย ร้านค้า ในเขตพื้นที่ตำบลป่าตอง โดยการฉีดฆ่าเชื้อทั้งหมดทุกหลังคาเรือน

โดยการดำเนินงานได้รับความร่วมมือเป็นอย่างดีจากทุกภาคส่วน ไม่ว่าจะเป็นสาธารณสุข ตำรวจ อปท. อสม. กำนัน/ผู้ใหญ่บ้าน ภาคเอกชน องค์กรการกุศล และจิตอาสา ภาคเอกชน มาร่วมลงพื้นที่ไปเคาะประตูบ้าน คัดกรองตรวจวัดไข้ประชาชน แจกถุงยังชีพ มีโครงการแจกนม อาหารกลางวัน หน้ากากอนามัย เจลล้างมือ และจัดตั้งตู้ปันสุข เกิดเป็นภาพของการรวมพลังเพื่อมาช่วยเหลือประชาชนที่ได้รับผลกระทบ

**ถาม** ในการบริหารยุทธศาสตร์การแก้ปัญหาครั้งนี้ มีสิ่งใดเป็นความยากลำบากที่สุด และสิ่งใดที่ท่านรู้สึกประทับใจ หรืออยากกล่าวถึงผู้ปฏิบัติงานหน่วยหรือองค์กรใดบ้างครับ

**ตอบ** สิ่งที่เป็นความยากลำบากที่สุดคือการต่อสู้กับข่าวลวงที่สร้างความสับสนแก่

ประชาชน และก่อความตื่นตระหนกในสังคม การที่ประชาชนมีการสื่อสารอย่างเสรีรวดเร็ว ผ่านสื่อโซเชียลมีเดียที่ส่งต่อและแชร์ข้อมูล ต่างๆมากมาย ซึ่งมีทั้งข่าวจริงและข่าวลวง โดยหากประชาชนขาดสติและขาดการ วิเคราะห์ข้อมูลที่ติงจนทำให้ตื่นตระหนกกับ ข้อมูลรับรู้ ดังนั้น สิ่งสำคัญคือต้องให้เร่งสร้างความเข้าใจให้ประชาชนไม่ตื่นตระหนกแต่มีความตระหนักในการร่วมกันป้องกันโรค อย่างถูกต้อง นี่จึงเป็นงานหนักที่ทุกภาคส่วน ในจังหวัดภูเก็ตต้องเร่งดำเนินการ เพื่อให้ ประชาชนมีสติรอบด้านในการรับรู้ข้อมูลข่าวสาร

ดังนั้น ภายใต้ความกดดัน จังหวัดภูเก็ต จึงยึดหลักให้ความสำคัญกับนโยบายทาง สาธารณะต้องมีน้ำหนักมากกว่านโยบายทาง เศรษฐกิจ และเมื่อเราผ่านพ้นช่วงนี้ไป นโยบาย การฟื้นฟูทางเศรษฐกิจต้องคำนึงและนำ บทบาทของนโยบายทางสาธารณสุข เราต้อง ช่วยกันให้ผู้คนร่วมมือกับเจ้าหน้าที่ในพื้นที่และ เจ้าหน้าที่สาธารณสุขอย่างจริงจัง เพราะนี่ไม่ใช่ ความรับผิดชอบของเจ้าหน้าที่และบุคลากร ทางแพทย์เท่านั้น แต่ทุกคนต้องให้ความสำคัญ และร่วมมือเพื่อหยุดเชื้อโรคโควิด-19 ซึ่งเรา พิสูจน์ให้ทั่วโลกเห็นแล้วว่า บุคลากรทางการแพทย์ ทีมภูเก็ต ทีมไทยแลนด์ และเราชาว ภูเก็ตทุกคนทำสำเร็จมาแล้ว

สิ่งที่รู้สึกประทับใจคือความเข้มแข็ง ของทุกภาคส่วน โดยเฉพาะทีมแพทย์และ สาธารณสุขที่มีความเข้มแข็ง เป็นภูเก็ตทีม และเป็นต้นแบบของประเทศไทยในการควบคุมการ แพร่ระบาดของเชื้อโควิด-19 รวมถึงความร่วมมือของพี่น้องประชาชนชาวจังหวัดภูเก็ต ด้วยจังหวัดภูเก็ตวางเป้าหมายให้ความสำคัญ



(จากซ้าย) ทรินทร์ สุพร ผู้ว่าฯ ลันด์ และเกรียงกมล

กับสุขภาพของประชาชนเป็นสิ่งสำคัญ ดัง พุทธภาษิต “อโรคยา ปรมาลาภา - ความไม่มี โรคเป็นลาภอันประเสริฐ” สุขภาพต้องนำ เศรษฐกิจ เพราะเมื่อประชาชนมีสุขภาพ ร่างกายที่ดีแล้ว จึงจะมีกำลังในการที่จะช่วยกัน พลิกฟื้นเศรษฐกิจของจังหวัดภูเก็ตที่ดีได้ยิ่งขึ้น กว่าเดิม

**ถาม** การดำรงตำแหน่งผู้ว่าราชการจังหวัด พังงาเมืองพี่เมืองน้องของภูเก็ตสองปี และกลับ ภาคใต้มาดำรงตำแหน่งที่ภูเก็ตถึงวันนี้อีกปีกว่า ใคร่เรียนถามท่านถึงมิติต่างๆที่ทำให้ภูเก็ตมีความสำคัญทางเศรษฐกิจ เพื่ออาจเป็นข้อมูล ความรู้ในการถอดบทเรียนวิกฤตการณ์ครั้งนี้ ครี

**ตอบ** มิติของการเป็นศูนย์กลางการค้า การ ท่องเที่ยวและบริการที่สำคัญที่สุดของภาคใต้ ตอนบน โดยมีนักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและ ชาวต่างชาติเข้ามาท่องเที่ยวในจังหวัดภูเก็ต ปีละประมาณสิบล้านคน โดยในช่วงที่ก่อนจะ

มีการปิดสนามบินภูเก็ตจากข้อมูลเดือนมกราคมถึงมีนาคม 2563 พบว่าจังหวัดภูเก็ตได้รองรับผู้เดินทางจากทั่วโลกกว่า 3,842,599 คน ทำให้จังหวัดภูเก็ตมีบริบทในเชิงพื้นที่ที่แตกต่างจากจังหวัดอื่นในประเทศไทยอย่างมาก

สำหรับการพัฒนาจังหวัดภูเก็ตในอนาคตต้องยึดยุทธศาสตร์พื้นที่ของจังหวัดภูเก็ตเป็นหลักในการพัฒนาด้วยสภาพภูมิศาสตร์ที่เป็นเกาะ ดังนั้น จากคำโบราณที่ว่า“ในน้ำมีปลาในนามีข้าว” บ่งบอกถึงความอุดมสมบูรณ์ของจังหวัดภูเก็ต ในช่วงสถานการณ์โควิด-19 ระบาดจะเห็นได้ว่า ธุรกิจการท่องเที่ยว โรงแรมที่พักต้องหยุดชะงัก ประชาชนในภาคบริการเหล่านั้นตกงานขาดรายได้ แต่หากเราดูชาวประมง ชาวเล จะยังคงดำรงชีพอยู่ได้ด้วยการออกไปหาปลามาแปรรูปเป็นปลาเค็ม และได้ก่อเกิดเป็น โครงการปลาชาวเลแลกข้าวชามชาวดอย ซึ่งเป็นภาพประวัติศาสตร์ที่น่าจดจำและเป็นการน้อมนำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของในหลวงรัชกาลที่ 9 มาใช้ในการดำเนินชีวิตได้เป็นอย่างดี ทั้งยังสะท้อนภาพความรักสามัคคีของคนไทย เพราะในภาวะวิกฤตที่เกิดขึ้น สิ่งสำคัญที่จะทำให้ชาวภูเก็ตฝ่าฟันอุปสรรคต่างๆไปได้คือความสามัคคี ดังถ้อยคำในบทเพลงพระราชานิพนธ์สันเกล้ารัชกาลที่ 6 “ชาติใดไร้รักสมัครสมาน จะทำการสิ่งใดก็ไร้ผล แม้ชาติย่อยยับอัปจน บุคคลจะสุขอยู่อย่างไร” ดังนั้น เพราะความสามัคคีของทุกภาคส่วนในจังหวัดภูเก็ต จึงทำให้วันนี้การต่อสู้กับเชื้อโรคที่มองไม่เห็น ประสบความสำเร็จ สามารถรักษาผู้ติดเชื้อจนหาย และสามารถควบคุมการแพร่ระบาดของ

โรคได้อย่างมีประสิทธิภาพ จนทำให้ภูเก็ตเป็นโมเดลของการควบคุมโรคที่กระทรวงสาธารณสุขให้การยอมรับและยกให้เป็นจังหวัดต้นแบบที่มีมาตรฐานในการบริหารจัดการโรคโควิด-19

**ถาม** ภูเก็ตในความเป็นเมืองขนาดเล็กที่มีลักษณะพหุวัฒนธรรม หลังวิกฤตโควิด-19 ผ่านไปแล้ว ท่านคิดว่าสิ่งใดคือจุดแข็งที่จะสร้างความมั่นใจแก่นักท่องเที่ยวให้เข้ามาได้ดีที่สุดครับ

**ตอบ** ขอยืนยันว่า จังหวัดภูเก็ตมีระบบสาธารณสุขที่มีความเข้มแข็งมีมาตรฐาน ทั้งนี้กระทรวงสาธารณสุขให้ความสำคัญในการสร้างความเข้มแข็งด้านการป้องกันและควบคุมโรค เพื่อให้ภูเก็ตเป็นจังหวัดต้นแบบทั้งในระยะที่มีโควิด-19ระบาดและในระยะยาว เนื่องจากภูเก็ตเป็นจังหวัดที่มีสถิตินักท่องเที่ยวมากที่สุดเป็นอันดับ 1 ในระดับภูมิภาค มีอัตราการป่วยเป็นอันดับต้นของประเทศ แต่มีทีมงานที่มีสมรรถนะในการบริหารจัดการ ทั้งการควบคุมป้องกันโรคด้วยการค้นหาผู้ป่วยเชิงรุก การดูแลแยกกักผู้ป่วยในโรงพยาบาล ในโรงแรมหรือสถานที่ที่ปรับเป็นสถานที่แยกดูแลผู้ป่วย ทำให้สามารถจัดการสถานการณ์ได้โดยเร็วสามารถนำบทเรียนมาวางระบบในระยะยาวให้ภูเก็ตเป็นจังหวัดที่มีความมั่นคงในการท่องเที่ยวเพื่อก้าวสู่เมืองต้นแบบการท่องเที่ยวควบคู่กับเมืองปลอดโรค

**ถาม** นอกจากเป้าหมาย World Class Destination แล้ว ในฐานะนักรัฐศาสตร์นักปกครอง ท่านอยากเห็นภูเก็ตอย่างไรในอนาคต

**ตอบ** อยากเห็นจังหวัดภูเก็ตไปสู่ความมั่นคง มั่งคั่ง อย่างยั่งยืน ทั้งในแง่ของการเป็นเมือง 'โมซ์และสมาร์ทซิตี' ยกระดับภูเก็ตเป็นศูนย์ เศรษฐกิจการท่องเที่ยวขนาดใหญ่ของโลก โดยมีแนวทาง ดังนี้

### **กรอบนโยบายการฟื้นฟูเศรษฐกิจและสังคมของจังหวัดภูเก็ต**

การฟื้นฟูธุรกิจการท่องเที่ยวจังหวัดภูเก็ตต้องใช้เวลาในการ Recovery จังหวัดได้วางยุทธศาสตร์จังหวัดหลังจากสถานการณ์ โควิด-19 คลี่คลาย ดังนี้

- เน้นการฟื้นฟูและสร้างเศรษฐกิจภายในจังหวัดหลังสถานการณ์โควิด-19 คลี่คลายโดยให้ความสำคัญต่อสาขาเศรษฐกิจของจังหวัดที่ยังคงมีความได้เปรียบ และต่างประเทศยังมีความต้องการ เช่น แหล่งการท่องเที่ยวและบริการที่เน้นคุณภาพและยั่งยืน อุตสาหกรรมการให้บริการ (Hospitality Industry)

- เน้นกิจกรรมที่ก่อให้เกิดการสร้างงานและสร้างอาชีพ

- การบูรณาการระหว่างหน่วยงานรัฐและเอกชนทั้งในด้านกำลังคน แผนงาน โครงการและการลงทุน

- เน้นการมีส่วนร่วมของภาคประชาชนในพื้นที่และภาคส่วนอื่นๆ เข้าใจยุทธศาสตร์การพัฒนาฟื้นฟูจังหวัดภูเก็ต

### **แนวทางการดำเนินการ**

- ขับเคลื่อนการฟื้นฟูเศรษฐกิจภายในประเทศบนหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง และสร้างการมีส่วนร่วมในการฟื้นฟู เศรษฐกิจ

ระหว่างภาครัฐ ภาคเอกชน ภาควิชา และภาคประชาชน

- การสร้างความมั่นคงทางเศรษฐกิจและสังคมในจังหวัดภูเก็ต ลดความเสี่ยงจากเศรษฐกิจโลกในระยะต่อไป บนหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง(โดยเฉพาะระบบโลจิสติกส์ )

- ลดการพึ่งพานักท่องเที่ยวต่างประเทศในเชิงปริมาณ เช่น ทวีร์ราคาถูก ทวีร์ศูนย์เหรียญ ซึ่งไม่มีคุณภาพไปสู่การท่องเที่ยวเชิงคุณภาพมากขึ้น

- สร้างระบบการเรียนรู้สำหรับประชาชนในการพัฒนา ปรับเปลี่ยนทักษะ มีความเข้าใจยุทธศาสตร์การพัฒนาฟื้นฟูจังหวัด

### **แผนงานลงทุนและกิจกรรมการพัฒนาที่สามารถพลิกฟื้นกิจกรรมทางเศรษฐกิจของจังหวัดภูเก็ต**

- ภาคอุตสาหกรรม การค้า การลงทุน :-  
-ฟื้นฟูอุตสาหกรรมและภาคธุรกิจ อสังหาริมทรัพย์ บ้าน คอนโด ที่ได้รับผลกระทบจากการระบาด โดยทำงานร่วมกันระหว่างภาครัฐและภาคเอกชน

- ภาคท่องเที่ยวและบริการ : มุ่งเน้นการท่องเที่ยวเชิงคุณภาพ(Responsible Tourism) อุตสาหกรรมการให้บริการ (Hospitality Industry) และเศรษฐกิจสร้างสรรค์(Creative Economy)

- ปรับปรุงและฟื้นฟูแหล่งท่องเที่ยวและสิ่งอำนวยความสะดวก

- พัฒนาระบบการบริการจัดการที่สอดคล้องกับความสามารถในการรองรับนักท่องเที่ยว(Carry Capacity) ของแหล่งท่องเที่ยว \*จำกัดจำนวนนักท่องเที่ยว



-สร้างและยกระดับแหล่งท่องเที่ยวใหม่ให้เป็นแม่เหล็กดึงดูดนักท่องเที่ยว อุตสาหกรรมการท่องเที่ยวทางทะเล

-Medical Hub

-Marina Hub

-Yacht / Super Yacht

-Wellness Tourism

(การท่องเที่ยวเชิงสุขภาพ)

-การท่องเที่ยวผู้สูงอายุ

- การฟื้นฟูท้องถิ่นและชุมชน

-พัฒนาสินค้าและบริการของชุมชน ได้แก่การปรับปรุงส่งเสริมเกษตรกรรมตามแนวเศรษฐกิจพอเพียง / เกษตรผสมผสาน และการพัฒนาสินค้า OTOP ท่องเที่ยวชุมชนและบริการที่เกี่ยวข้อง ใช้นวัตกรรม รวมถึงการรวมกลุ่มกันดำเนินกิจกรรมของชุมชน เช่น ตลาดนัด / ถนนคนเดิน ย่านเมืองเก่า

-เน้นการฟื้นฟูอัตลักษณ์ท้องถิ่น

**มาตรการฟื้นฟูเศรษฐกิจโดยรวม** แบ่งออกเป็น 2 ส่วน คือ

- 1. ในระดับนโยบาย รัฐบาลได้กำหนดแผนงาน/โครงการ ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อฟื้นฟูเศรษฐกิจและสังคมที่ได้รับผลกระทบจากสถานการณ์การระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 วงเงิน 400,000 ล้านบาท ใน 4 แผนงาน/โครงการ ประกอบด้วย

1.1. แผนงาน/โครงการลงทุนและกิจกรรมการพัฒนาที่สามารถพลิกฟื้นกิจกรรมทางเศรษฐกิจ เพิ่มศักยภาพ และยกระดับการค้า การผลิต และการบริการในสาขาเศรษฐกิจที่สำคัญของประเทศ โดยครอบคลุมภาคเกษตรกรรม อุตสาหกรรมการค้าและการ

ลงทุน ท่องเที่ยวและบริการ

1.2. แผนงานฟื้นฟูเศรษฐกิจท้องถิ่นและชุมชน โครงการหรือกิจกรรมเพื่อสร้างงานสร้างอาชีพ ส่งเสริมตลาด สำหรับผลิตและผลิตภัณฑ์ของธุรกิจชุมชนที่เชื่อมโยงกับการท่องเที่ยวหรือภาคบริการอื่น การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานในชุมชน ยกย่องมาตรฐานคุณภาพและมูลค่าเพิ่มของสินค้าและผลิตภัณฑ์ท้องถิ่นและชุมชน

1.3. แผนงานหรือโครงการเพื่อส่งเสริมและกระตุ้นการบริโภคภาคครัวเรือนและเอกชน รวมถึงการลงทุนต่างๆของภาคเอกชน

1.4. แผนงานพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานโครงการหรือกิจกรรมเพื่อสร้างความมั่นคงทางเศรษฐกิจ

- 2. ในระดับจังหวัด ได้มีการเตรียมการวางแผน กำหนดมาตรการในการช่วยเหลือเยียวยาและฟื้นฟู เพื่อเตรียมพร้อมสำหรับการกลับสู่สภาวะปกติ โดยได้มีคำสั่งแต่งตั้งคณะกรรมการขับเคลื่อนเพื่อรองรับมาตรการในการช่วยเหลือเยียวยาและฟื้นฟูตามคำสั่งจังหวัดภูเก็ตที่ 2194/2563 ลงวันที่ 21 เมษายน พ.ศ. 2563 ประกอบด้วย คณะกรรมการอำนวยการและคณะทำงานด้านต่างๆจำนวน 8 ชุด โดยคณะทำงานแต่ละชุดจะมีรองผู้ว่าราชการจังหวัดเป็นประธานคณะทำงาน และมีส่วนราชการ และภาคเอกชนที่เกี่ยวข้องเป็นคณะทำงาน

ทั้งนี้ คณะทำงานในชุดที่ 8 เป็นคณะทำงานด้านการช่วยเหลือผู้ได้รับผลกระทบเชิงเศรษฐกิจทุกมิติ มีอำนาจหน้าที่ในการให้ความช่วยเหลือเยียวยาผู้ได้รับผลกระทบจากการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อ โควิด-19 ซึ่งต่อมา

เพื่อให้มีมาตรการช่วยเหลือเยียวยาและฟื้นฟูเศรษฐกิจครอบคลุมทุกมิติ จังหวัดจึงได้มีคำสั่งแต่งตั้งคณะที่ปรึกษาและคณะทำงานรายสาขา ด้านการช่วยเหลือผู้ได้รับผลกระทบเชิงเศรษฐกิจ โดยมีคณะทำงานจากภาคส่วนราชการ ภาคเอกชน และแบ่งคณะทำงานออกเป็นจำนวน 5 กลุ่มตามรายสาขา ประกอบด้วย

กลุ่มที่ 1 คณะทำงานสาขาการท่องเที่ยวและธุรกิจต่อเนื่อง

กลุ่มที่ 2 คณะทำงานสาขาสถานบันเทิง

กลุ่มที่ 3 คณะทำงานสาขาการค้าปลีกค้าส่ง ห้างสรรพสินค้า และร้านสะดวกซื้อ

กลุ่มที่ 4 คณะทำงานสาขาธุรกิจก่อสร้างปรับปรุงซ่อมแซม งานระบบ และอุตสาหกรรมอื่นๆ

กลุ่มที่ 5 คณะทำงานสาขากีฬาและนันทนาการ

### มาตรการฟื้นฟูเศรษฐกิจภาพรวมที่สำคัญ

• 1) การบริหารจัดการการท่องเที่ยวเชิงรุก

• 2) การสร้างความเชื่อมั่นด้านความปลอดภัยทุกมิติแก่นักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและต่างชาติ

• 3) นำเสนอสินค้าและบริการท่องเที่ยวที่เพิ่มมูลค่าและเน้นเชิงคุณภาพ

• 4) เพิ่มความหลากหลายของการท่องเที่ยวรูปแบบต่างๆ เช่น การท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม การท่องเที่ยวเพื่อสุขภาพ การท่องเที่ยวเชิงนิเวศ

• 5) การลงทุนในโครงสร้างพื้นฐานสำคัญของหน่วยงานภาครัฐและเอกชน เช่น รถไฟฟ้ารางเบา,โครงการทางพิเศษสายกะทู้-

ป่าตอง,โครงการก่อสร้างทางหลวงแนวใหม่สายบ้านเมืองใหม่-บ้านเกาะแก้ว เป็นต้น

• โดยสิ่งที่คาดหวังในการพัฒนาจังหวัดภูเก็ตในอนาคตคือ การที่รัฐบาลให้ความสำคัญและลงมาผลักดันให้จังหวัดภูเก็ตเป็น Marina Hub และ Medical Hub เน้นการพัฒนาสู่การเป็นศูนย์กลางการท่องเที่ยวระดับโลก และเป็นศูนย์กลางของการบริการทางการแพทย์ของอันดามัน

• ซึ่งด้วยสภาพความพร้อมของจังหวัดภูเก็ตที่มีเรือยอชต์และเรือครุซเข้ามารวมกันถึงปีละประมาณ 1,500 ลำ ดังนั้น โอกาสของการส่งเสริมการท่องเที่ยวทางทะเลยังถือว่ามีศักยภาพที่จะแข่งขันได้ และ หาก Marina Hub เกิดเป็นรูปธรรม จะทำให้ภูเก็ตมีรายได้จากการท่องเที่ยวที่สูงขึ้นจากตลาดนักท่องเที่ยวที่มีคุณภาพและกำลังจ่ายสูง ควบคู่กับการดูแลสิ่งแวดล้อม

• ในส่วน Medical Hub ด้วยศักยภาพของจังหวัดภูเก็ตที่มีที่ตั้งและเป็นศูนย์กลางของกลุ่มจังหวัดอันดามัน และมีนักท่องเที่ยวเข้ามาในแต่ละปีเป็นจำนวนมาก จังหวัดภูเก็ตจึงได้วางยุทธศาสตร์ส่วนหนึ่งเพื่อเป็นศูนย์กลางของการบริการทางการแพทย์ของอันดามัน โดยเฉพาะการจับตลาดการท่องเที่ยวที่มีการบริการทางสุขภาพหรือการแพทย์ร่วมด้วย ซึ่งในแต่ละปีจะมีนักท่องเที่ยวเข้ามาใช้บริการเป็นจำนวนมาก สามารถสร้างรายได้ สร้างงานสร้างอาชีพให้ประชาชนได้อย่างมั่นคง และจะส่งผลให้จังหวัดภูเก็ตไปสู่ ความมั่นคง มั่งคั่งอย่างยั่งยืน

## การหารือกับกงสุลจีน



นายหม่า เฟิงซุน กงสุลใหญ่แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำสงขลา ได้สนทนาผ่านระบบวิดีโอทัศน์ทางไกลกับ นายภักคพงศ์ ทวีพัฒน์ ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต สอบถามถึงการทำงานในการต่อสู้กับโควิด-19 โดยนายภักคพงศ์ กล่าวว่า การสามารถควบคุมสถานการณ์โควิด-19ได้อย่างรวดเร็วในจังหวัดภูเก็ตได้เรียนรู้การควบคุมการแพร่ระบาดของโรคจากจีน โดยเฉพาะการดำเนินการของโรงพยาบาลสนาม ซึ่งในจังหวัดภูเก็ตมีโรงพยาบาลสนาม 2 แห่ง คือ 1.ห้องประชุมศาลากลางจังหวัดภูเก็ต ณ ศูนย์ราชการแห่งใหม่ 2.อาคาร Sport Complex มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต สถานการณ์ในจังหวัดภูเก็ตจึงดีขึ้นตามลำดับ ซึ่งขอขอบคุณทางการจีนในความช่วยเหลือต่างๆ

ส่วนนักท่องเที่ยวชาวจีนที่เคยตกค้างอยู่ในภูเก็ตประมาณ 1,000 ราย และผู้ป่วยติดเชื้อ 2 ราย ซึ่งรักษาหายแล้วนั้นได้รับการดูแลอย่างดีและเดินทางกลับไปแล้ว ทั้งนี้ ได้เปิด “ศูนย์บัญชาการการระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 จังหวัดภูเก็ต” หรือ “Phuket Coronavirus Disease 2019 COVID-19 Incident Command Center” บริการ 24 ชม.

ด้านนายหม่ากล่าวว่า สาธารณรัฐประชาชนจีนได้มอบเวชภัณฑ์ทางการแพทย์ให้กับประเทศไทยและจังหวัดภูเก็ต รวมทั้งประสบการณ์ในการควบคุมสถานการณ์ได้อย่างรวดเร็ว ทั้งนี้ ก็เพราะการดำเนินการตามมาตรการที่มีความเข้มแข็งภายใต้พรรคคอมมิวนิสต์จีน โดยการนำของประธานาธิบดีสีจิ้นผิง ที่กำหนดมาตรการในการควบคุมโรคที่มีประสิทธิภาพ เปิดเผยต่อสาธารณชน และความร่วมมือของประชาชน ซึ่งจีนมีจำนวนประชากรมาก จึงทำงานยากกว่าประเทศอื่นๆ รวมทั้งการได้รับความช่วยเหลือและสนับสนุนจากพันธมิตรต่างๆทั่วโลก โดยเฉพาะประเทศไทย

ขณะนี้ บริษัทต่างๆในจีนกำลังผลิตหน้ากากอนามัยและเครื่องช่วยหายใจเพื่อช่วยเหลือประชาชนในประเทศพันธมิตรให้รอดพ้นจากโรคนี้ ซึ่งประธานาธิบดีสี จิ้นผิงกล่าวว่า เชื้อโรคไม่มีพรมแดนและชนชาติ ดังนั้น มนุษยชาติจึงต้องร่วมมือกันจึงจะสามารถเอาชนะโรคร้ายนี้ได้ และขอเป็นกำลังใจให้ชาวภูเก็ตและผู้ว่าฯ ผ่านวิกฤตในครั้งนี้



\*มูลนิธิพระพุทธมิ่งมงคล ศรีทธา ๔๕ นำโดย สุพร วนิชกุล ประธานมูลนิธิฯ สันต์ วรรณวิชัยกุล ที่ปรึกษามูลนิธิฯ เกรียงกมล วนิชกุล เจ้าหน้าที่มูลนิธิฯ และหริณทร์ สุขวัจน์ บรรณาธิการ ได้รับโอกาสเข้าพบสัมภาษณ์ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต ณ ห้องรับรองศาลากลางจังหวัดภูเก็ต เมื่อวันที่ 9 มิถุนายน 2563

## Phakaphong Tavipatana : Phuket Governor

*Harin Sukavat*

**Question:** *What is the problem, what has caused so many people to become infected COVID-19 in Phuket?*

**Answer:** We had many Chinese tourists visit during January (2020), the Chinese New Year Festival. A recent survey reveals that of all the Chinese tourists traveling to Thailand, Phuket is the most favored destination, followed by Bangkok. Therefore, Chinese tourists who had been infected with COVID-19 arrived here. Those first arriving came from Wuhan city, the origin of the outbreak. Then the behavior of many western tourists who, coming from a culture believing that only an infected person needed wear a mask, refused to wear one. The World Health Organization recently announced that one measure to prevent both catching and spreading COVID-19, was to wear a mask. Unfortunately, we were unable to enforce the wearing of facemasks when those tourists were here in Phuket during the outbreak.

**Question:** *What is the current number of Thai and foreigners in Phuket?*

**Answer:** Our official population is more than four hundred thousand people, unofficially (not listed in the province register) it could be more than double that amount. The three main



*Phakphong Thaviphap, (former) Phuket Governor*

groups of foreign workers, Burmese, Cambodian and Laotian, total seventy thousand with fifty thousand of those from Burma alone. With another ten thousand Burmese people estimated to be here but unregistered.

**Question:** *Quoting you from the interview when you first took office on October 1st 2018, you said: “Phuket is a city with many dimensions of complexity and it is a major player in the tourism industry. It contributes more than 400 billion baht into the economy annually and has the goal of becoming a world class holiday destination”. It is encouraging to the Phuket people to hear when a health crisis arises, such as the COVID-19 pandemic that spread across*

*all continents so quickly, yet to date, the situation in Phuket seems to have been resolved.*

*Respectively, whilst Bangkok and indeed most of the Country are enjoying this apparent “win”, all parties must not be negligent. I would like to ask, being the most important international tourist destination in the country under government policies and strategies, how have you laid out the strategies or priorities for dealing with this crisis for Phuket, going forward?*

**Answer:** Fighting COVID-19 has seen every region in Phuket, committed to working under pressure. In order to use every second to fight to save people’s lives from this virus, work plans and work decisions were considered secondary to that of public safety. The most important objective was that of a person’s life, we placed that before any other priorities, including working. We consider that, people without illness and death as our highest achievement.

Since originating from Wuhan city, Hebei province, China in December 2019 and spreading throughout the world, including Thailand and especially Phuket, there has been unprecedented reactions caused by, the COVID-19 tourist province with more than 2 million visitors of more than 200 nationalities, per year with the number one Country of origin being China. It has seen us, people from all sectors, working hard to fight the spread of this disease. We began this fight from January 5, 2020 onwards by screening all passengers flying directly from Wuhan city. We included screening of visitors arriving



*Suporn Vanichakul have a conversation with the governor*

by land and water also. Up to now, more than 1.3 Million tourists arriving from all around the world have been screened at Phuket Airport, as well as, 38,000 arriving at the pier.

The prevention and control measures of various diseases were performed. These measures were designed and introduced in increasing intensity to allow for the people, and the business sector, to adjust and have the least impact in their lives. At the same time, responsible persons in various sectors especially the medical and public health personnel in Phuket have worked hard according to current academic principles. This has been done to lock down road and water routes for people going to and from Phuket from 30 March 2020 onwards and has extended the connection between 17 sub-districts from 13 April until 30 April 2020. For air channels The Civil Aviation Authority of Thailand has suspended operations from Phuket Airport since the 10 of April 2020, resulting in the situation being, that Phuket’s COVID-19 infections being reduced to a controlled level and now,



*The governor was explaining the idea of Phuket developing plan in the future*

we find no new infections.

**Question:** *At the time of Phuket's apparent confrontation with the problem, there was little knowledge of this emerging disease. You have managed, with the cooperation of various sectors and agencies, including public health, police, local government organizations, village health volunteers, village chiefs, village headmen, private sectors, charitable and volunteer organizations, as well as citizens and foreigners. What have you done?*

**Answer:** As the statistics of infected persons increased, we planned with Phuket Public Health and hospitals in Phuket jointly, to set up a 110 bed field hospital in Phuket City Hall to accommodate the infected. We opened this hospital to receive patients on March 27, 2020, along with receiving cooperation from Supitcha Hotel, as a place to receive patients, for monitoring.

Later, when assessing various situations the meeting of the Communicable Disease Committee of Phuket province voted jointly to issue announcements and orders to close the

spa, fitness industries etc. together with measures to close the entry - exit of Phuket of both land and water, effective from March 30 to April 30, 2020 also April 10-30, 2020 it was scheduled to close the air route.

In addition, the province has issued a 1717/2563 order to announce the closure of hotels in order to control the spread of diseases and an order 1823/2563 on the closure of places of high risk. This allowed us to determine measures to control the spread of the viral infection in Patong sub-district Kathu district area with the following criteria:

- Phuket Provincial Public Health Office with Kathu and Patong Municipality: All personnel in the area of Patong sub-district and Bangthao village, Choengthale sub-district have to be checked for fever. If anyone is found to have known symptoms that fall into the scope of the disease, they must be sent to separate quarantine, or control site, to monitor the symptoms at that designated location.

- Have Patong municipality clean public places, roads, residences, and shops in Patong sub-district and disinfect the houses.

This operation received good cooperation from all sectors whether public health, police, local government organizations, village health volunteers, village chiefs, village headmen, private sectors, charitable and volunteer organizations and volunteer private sector. They all joined together to door knock residents for the purpose of screening. Checking for fever, giving relief bags, introducing a milk distribution project, and

education on the importance of correct sanitation and distributing hand washing gel. Thereby establishing a happy community.

It was a blueprint of how to join forces to help affected people.

**Question:** *In managing the strategy to solve this problem, what is the most difficult thing? What impresses you most or would you like to mention certain operators, agencies or organizations?*

**Answer:** The most difficult thing is the fight against deception, caused by misinformation. This only confuses people and causes panic in the community. People have free and fast communication through social media that transmits and shares a lot of information, including real news as well as ‘fake news’. If people lack awareness or lack the ability to analyze good information, this can lead to panic. Therefore, it is important to create understanding so that people are not panicked but rather, they are aware of the correct prevention of the disease and other vital information. This is therefore the hard work that every region in Phuket needs to accelerate in order to enable people to have all-round awareness by receiving the right information.

Under pressure Phuket therefore attaches importance that public policy, must weigh more than economic policy. It must take into account the role of the public health policy and we must help people cooperate with local officials and health officials seriously. This is not the responsibility of staff and medical personnel only, everyone one of us must



*(from left) Harin, Suporn, Governor, Sun, Kriengkamon*

pay attention and work together to stop this disease.

Against COVID-19, we have already proven worldwide that the medical staff, the Phuket team, the Thailand team all of us, we the people, have succeeded.

What impressed me was the strength of every sector but especially, that of the medical and public health teams they were as strong any team I have known and they were a prototype for Thailand, in controlling the spread of the COVID-19 virus. I must include the cooperation of the people of Phuket. With Phuket aiming to give importance to public health as true as the proverb ‘arokaya paramalapa’, without disease is a noble fortune. Health must lead the economy because I believe; when people have good physical health, they will have the power to revive the economy of Phuket, better than ever.

**Question:** *Previously having been the governor of Phang-nga province, Phuket's sister city and then returning to the south to assume that position now of Phuket for over a year now, I would like to ask you about the various measures that make Phuket so economically important? Also, what lessons do we take from this crisis?*

**Answer:** The measure of being a commercial center, for both tourism being the hub for the most important services, for the upper southern region. Approximately fourteen million Thai and foreign tourists visit Phuket each year. In the period prior to the closure of the Phuket airport, looking at the January to March 2020 data, it was found that Phuket had supported 3,842,599 travelers from all over the world, making Phuket, in a spatial context, very much different from other provinces in Thailand.

For future Phuket, we must focus on the strategic area in which Phuket sits, for the main development within the geography of the island. The ancient term 'In the water and field, there are fish and rice' reflects the abundances of Phuket. During the COVID-19 pandemic, it became necessary for the tourism business to be halted. We saw the hotel accommodation rates fall to zero. Those people in the service sector became unemployed and lost their incomes. But if we look at the fishermen, fishermen could survive by going out to fish, but now, to preserve their catch, they needed it to be salted. This created a project for the Sea Gypsy villagers, rice farmers, and hill tribes, a memorable and historical picture returned

with the reintroduction of the self-sufficiency economy and the philosophy of King Rama IX, to use your life well. This reflected the image of Thai unity in a crisis and demonstrated once again, that Phuket people, united, will overcome any obstacle. Unity as in the words of the song of King Rama VI, "A nation, without love is in vain, if the nation is suffering, how can its people live happily? " Because of the unity of all regions of Phuket, in fighting against this invisible pathogen so successfully, we could care for the infected until healed, and control the spread of the disease effectively. It made Phuket a disease control model recognized by the Ministry of Public Health and used by them as a 'model province', the standard, for the management of the COVID-19 disease.

**Question:** *Phuket is a small, multicultural town. After this crisis, what do you think are the strengths that will be best to ensure the confidence of tourists?*

**Answer:** Confirmation that Phuket has a robust public health system that is both strong and of a high standard. That the Ministry of Public Health attaches importance to strengthening disease prevention and control. That Phuket is a proactive province, both in the period of the COVID-19 epidemic and in the long term. Accordingly Phuket is the province with the highest tourist statistics, at the regional level. It had the highest morbidity rate in the country but, there was a team of highly competent management that were successful in controlling and preventing the spread of this disease by



proactively searching for patients. We not only cared for patients in the hospitals but also in the hotels or the makeshift isolation wards, set up around the island. This made it possible to manage the situation quickly. We are able to put the lessons learnt, into the system for the future. It will help to make Phuket a tourism province that is safe and solid ready to step into the role of a model tourism city together with being a disease-free city, as well.

**Question:** *Aside from being a world class tourism destination, as a political scientist, how would you like to see Phuket in the future?*

**Answer:** I want to see Phuket move toward greater stability, prosperity and sustainability, both, in terms of being MICE and Smart City. Leveraging Phuket to become the world's largest center of tourism economy but with the following guidelines:

### **Phuket Economic and Social Recovery Policy Framework**

The revival of the tourism business in Phuket will take time to heal. The province laying down the provincial strategy, after the recovery of the COVID-19 situation as follows:

- Focusing on restoring and creating the economy within the province after the COVID-19 situation has been resolved by focusing on the economic branches of the province that still have an advantage. And foreign countries still have needs such as tourism and services that focus on quality and a sustainable Service industry. (Hospitality Industry)

- Focus on activities that create jobs and create careers

- Integration between public and private agencies in terms of manpower. Project and Investment Plan

- Emphasizing the participation of the people in the area and other sectors. Understand the strategy for Phuket rehabilitation and development.

Guidelines for implementation

- Drive the national economic recovery based on the sufficiency economy philosophy. And create participation in economic rehabilitation between government, private sector, department, and public sector.

- Creating economic and social security in Phuket Reduce risks from the global economy in the next phase based on the sufficiency economic philosophy. (especially the logistics system)

- Reduce dependence on foreign tourists in terms of quantity, such as cheap tours or Coin Center Tours, which have little quality. We need to be leaning to more quality tourism.

- Create a learning system for citizens to develop, learn new skills and have an understanding of provincial rehabilitation strategies.

### **Investment plans and development activities that can revitalize the economy of Phuket**

- Industrial sectors, trade, investment;
  - Revitalize the industry and the real estate sector, houses, condos that have been affected by the outbreak by working together between the public and private sectors.

➤ Tourism and services sector; Focus on quality tourism (Responsible Tourism), service industry (Hospitality Industry) and creative economy (Creative Economy)

➤ Improve and rehabilitate tourist attractions and facilities

➤ Develop a management service system that is in line with the ability to handle tourists (Carry Capacity) of tourist destinations. Limited number of tourists

➤ Build and upgrade new tourist attractions to be a magnet to attract tourists. Marine tourism industry:

- Medical Hub
- Marina Hub
- Yacht / Super Yacht
- Wellness Tourism (Medical health tourism)

- Elderly tourism

- Local and community rehabilitation:

➤ Develop products and services of the community including improvements to agriculture in accordance with the self-sufficiency economy / integrated agriculture and the development of OTOP products Community tourism and related services using innovation, including community activities such as markets / walking streets in the old town.

➤ Focus on restoring local identities

**The overall economic recovery measures are divided into 2 parts which are:**

1. *At the policy level* the government has set plans / projects with the objective to revitalize the economy

and society affected by the outbreak of the corona virus epidemic in year 2019 with a budget of 400,000 million baht in 4 plans / projects, consisting of:

1.1 Plans / investment projects and development activities that can revive economic activities, increase capacity, and upgrade trade, production, and services in important economic sectors of the country covering agriculture, industry, trade and investment, tourism and services.

1.2 Local and community economic rehabilitation plan Projects or activities to create jobs, create careers, promote marketing for the productivity and products of community businesses associated with tourism or other service sectors. Infrastructure development in the community Enhance quality and value standards of products and local products and communities.

1.3 Plans or projects to promote and stimulate household and private consumption Including private investment

1.4 Infrastructure development plan Projects or activities for economic stability

2. *At the provincial level*, prepare the plan and set measures for helping to heal and rehabilitate prepare for ‘normalization’, set up a steering committee to support measures to assist in the remedy and rehabilitation according to the Phuket Province Order 2194/2563 dated April 21, 2020. Each working group consists of a deputy governor as the chairman of the working group. And having government agencies and the private sector involved as working groups.

The working group in set 8 is a working group to help people affected by all economic levels. It has the authority to provide assistance to those affected by the epidemic. This will subsequently provide measures to help heal and rehabilitate the economy in all dimensions. The province therefore has ordered the appointment of an advisory group and working group on economic aid for those affected. With a working group represented by both the government and private sectors, they will be divided into 5 groups consisting of:

Group 1 Working group on tourism and continuing business

Group 2 Entertainment working groups

Group 3 Working group for retail, wholesale department stores and convenience stores

Group 4 Construction working group update, repair, system and other industries

Group 5 Working groups in sports and recreation

#### **Important economic recovery measures**

1) Proactive tourism management  
2) Building security in all dimensions for both Thai and foreign tourists

3) Offer tourism products and services that add value and focus on quality

4) increasing the diversity of various forms of tourism such as cultural tourism Health tourism Ecotourism

5) Investment in important infrastructure of public and private agencies such as light rail Kathu - Patong Expressway Project New highway construction project, New Town Line - Ban Ko Kaew etc.

The expectation of the future development of Phuket as the government attaches importance and pushes to make Phuket a 'Marina Hub'. Also developing a 'Medical Hub' focusing on developing it into a world class tourism center as well as, the center of Andaman's medical services

With the readiness of Phuket, which has about 1,500 yachts and cruise ships a year, the opportunity to promote marine tourism is still one that we are competitive in. Therefore, a 'Marina Hub' will allow Phuket access to tourism income from a higher-quality, higher-paying tourist market allowing more care for the environment through less quantity of visitors

In the Medical Hub section, the potential of Phuket, that is located in as well as being the center of, the Andaman group, an area that sees many tourists visit each year. Phuket therefore has set out some strategies to be the center of the medical services of Andaman. To capture the tourism market that provides health or medical services. Each year, many tourists come for these services, we can make money, create jobs and careers for people to be stable, sustainable and prosperous.

## Discussion with the Chinese’s Consul



**Mr.Ma Fengchun, Consul General of the People’s Republic of China** (in Songkhla Province) had a video chat with Mr.Phakaphong Tavipatana, the Governor of Phuket. He enquired about the fight against COVID-19 and how quickly Phuket had learnt to control the spread of this disease from China, specifically, the operation of the field hospital in Phuket. There are actually two field hospitals; one, the Meeting Room, Phuket City Hall at the new Government Center and two, the Sports Complex Building, Prince of Songkla University Phuket Campus. The situation in Phuket therefore improved rapidly and we thank to the Chinese authorities for their help.

As for the 1,000 Chinese tourists who remained in Phuket and the two infected patients who have since recovered, they have all been well looked after and returned. In this regard, the Coronavirus Infection Command Center was opened in 2019, Phuket Province or Phuket Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) Incident Command Center with 24 hours service.

Mr.Ma said that the People’s Republic of China had given medical supplies to both Thailand and Phuket and included offering their experience in controlling the situation quickly. Experience learnt following the implementation of the measures, under the strength of the Communist Party of China. Under the leadership of President Xi Jinping, it was determined an effective measure for controlling the disease. Public and private cooperation was necessary due to China’s large population, it also meant working harder than other countries and accepting help and support from partners all over the world, especially Thailand.

Companies in China are now producing masks and respirators to help people in allied countries survive the disease. President Xi Jinping said the disease has no borders and affects no single group of people and therefore, humanity must cooperate to overcome this disease. He would like to encourage Phuket people and the governor through this crisis.



\* Phraphutthamingmongkhon Sattha 45 Foundation, led by Suporn Vanichakul-President of the Foundation, Sun Wannawichaikun-Foundation Counselor, Kriengkamon Vanichakul-Foundation’s staff and Harin Sukavatteditors were given the opportunity to interview at the Phuket City Hall on 9 June 2020.

### 3 ประสาน

ในสถานการณ์โรคระบาดอุบัติใหม่โควิด-19 นี้ มูลนิธิพระพุทธรูปมิ่งมงคล ศรีธา ๔๕ ได้ร่วมมือกับศูนย์ดำรงธรรมจังหวัดภูเก็ต และภาคส่วนต่างๆ ได้แก่ สถานีวิทยุเสียงสามยอด ภูเก็ต ศูนย์การค้าเซ็นทรัลภูเก็ต การประสานส่วนภูมิภาค สาขาภูเก็ต อาสาสมัครสาธารณสุขประจำหมู่บ้าน(อสม.) มูลนิธิจួយเต๋อไ้บ้แก๊ง ฯลฯ รวบรวมและจัดหาสิ่งของจำเป็น ออกให้การช่วยเหลือประชาชนที่ได้รับผลกระทบจากสถานการณ์ รวมถึงการให้ข้อมูลความรู้ที่จำเป็นแก่ประชาชนในพื้นที่รอบนอก



ร่วมกับหน่วยเคลื่อนที่เร็ว ศูนย์ดำรงธรรมจังหวัดภูเก็ต โดย อติศร สวัสดิ์ ผช.หน.ศูนย์ฯ แจกถุงยังชีพแก่ผู้ชราในชุมชนต่างๆ



ร่วมกับการประสานส่วนภูมิภาค สาขาภูเก็ต จัดรถบรรทุกน้ำล้างพื้นในพื้นที่โรงพยาบาลวชิระภูเก็ต



ร่วมกับสถานีวิทยุเสียงสามยอดภูเก็ต โดย กฤตภาส อนูรัตน์ ผอ.สถานีฯ แจกถุงยังชีพแก่แรงงานต่างด้าวตกสำรวจ





แจกชุดนักเรียนแก่เยาวชน และแจกถุงยังชีพแก่ผู้  
ปกครอง รวมทั้งบันทึกชื่อผู้ชราเพื่อประสานการช่วย  
เหลือต่อไป

ร่วมกับ ลันต์ วรรณวิชัยกุล นักประชาสัมพันธ์ของ  
จังหวัด ออกให้ความรู้เกี่ยวกับโควิด-19 และข้อมูลที  
จำเป็นแก่ชาวบ้านในพื้นที่รอบนอก



ร่วมกับศูนย์การค้าเซ็นทรัลภูเก็ต สถานีตำรวจภูธร  
วิชิต และมูลนิธิจุฑาธุชเจ้าฟ้าแก้ว ร่วมกันแจกข้าวกล่อง  
แก่ผู้ที่ได้รับความเดือดร้อนในวิกฤตโควิด-19 ณ  
บริเวณลานของศูนย์ฯ



ร่วมกับวิศิษฐ์ศยา ผลสิน สมาชิกสภา  
องค์การบริหารส่วนจังหวัดภูเก็ต  
และอสม.ในท้องที่ นำถุงยังชีพไปมอบ  
ให้คนชราและผู้ป่วยติดเตียงที่เกาะ  
มะพร้าว





มูลนิธิฯมอบข้าวกล่อง 500 กล่องแก่เจ้าหน้าที่ที่ด่านตรวจท่าฉัตรไชย วันเปิดด่าน 2 พฤษภาคม 2563



ร่วมกับหน่วยเฉพาะกิจเคลื่อนที่เร็ว ศูนย์ดำรงธรรมจังหวัดภูเก็ต โดยอดีต สวัสดิ์ ผช.ทน.ศูนย์ฯ นำถุงยังชีพไปแจกประชาชนที่แจ้งขอรับในชุมชนต่างๆ รวม 14 จุด



ส่งสิ่งของจำเป็นไปมอบให้ผู้ต้องการความช่วยเหลือยังอำเภอลานสกาและอำเภอร่อนพิบูลย์ รวม 332 ราย



จัดรถบรรทุกน้ำสะอาดไปแจกจ่ายแก่ประชาชนที่แจ้งเข้ามา รวมทั้งไปทำการล้างพื้นรพ.วชิระภูเก็ตทุกสัปดาห์ ตั้งแต่ 23 กุมภาพันธ์ ถึง 8 พฤษภาคม 2563 รวมจำนวน 1,296,000 ลิตร



## THE FOUNDATION IN SITUATION (1)

### The 3 Coordinations

During the emerging epidemic of COVID-19, The Phraphutthamingmongkhon Saththa 45 Foundation has collaborated with Damrongdhama Center of Phuket and various other sectors such as Seangsamyod Phuket Radio Station, Central Phuket, Provincial Waterworks Authority (Phuket Branch), Village Health Volunteers, Juitui Taobogeng Foundation, etc. Collecting and procuring essential items, helping people affected by the epidemic by providing necessary information and news to people in outer areas.



*Joined with fast moving unit of Damrongdhama by Adisorn Sawatdee, assistant head of the Phuket center providing livelihood for the elderly in various communities*



*Joined with the Provincial Waterworks Authority, (Phuket Branch) to arrange a floor washing truck in the Vachira Phuket Hospital area*



*Joined in collaboration with Seangsamyod Phuket Radio Station and Kittaphat Anurak, the station director to provide free subsistence for foreign workers.*





*Gave out school uniforms to the youth and distributed survival bags to parents and included the recording of the faithful for the elderly in order to access further assistance*

*Joined with San Wanwichaikun, public relations officer of the province delivering education about COVID-19 and other necessary information, for people in outer areas*



*Joined with Central Phuket, Vichit Provincial Police Station station and Juitui Taobogeng Foundation to jointly distribute (from the courtyard of the center) foods to the people*

*Joined with Wisansaya Phonsin, Phuket Provincial Administrative Organization council member and local volunteers to distribute survival bags to the elderly and patients in bedridden on Maphrao Island.*





The foundation gave 500 boxes of food to the staff at Thachatchai Phuket Check Point which opened on May 2, 2020.

Joined with the fast-moving task force Damrongdhama Center of Phuket by Adisorn Sawatdee, assistant head of the Center bring to distribute survival bags to the public who have requested aid, from 14 locations in various communities.



Deliver necessary items to those who need help in Lansaka and Ronphiboon districts, totaling 332 people.

Arrange for a clean water truck to distribute water to the people in need, this included washing the floors at Vachira Phuket Hospital every week from 23 February to 8 May 2020, using in total 1,296,000 liters.



## ป้องกัน-คัดกรอง

ก่อนมีประกาศจากทางราชการให้โควิด-19 เป็นโรคติดต่ออันตรายเมื่อวันที่ 29 กุมภาพันธ์ 2563 และหลังจากกระทรวงสาธารณสุขยืนยันพบผู้ป่วยติดเชื้อโควิด-19 ในประเทศไทยครั้งแรกเมื่อวันที่ 12 มกราคม 2563 (เป็นนักท่องเที่ยวหญิงชาวจีนเดินทางมาจากเมืองอู่ฮั่น) แล้วนั้น มูลนิธิพระพุทธรูปมิ่งมงคล ศรีธาตุ ๔๕ ก็เริ่มให้พนักงานใส่และแจกหน้ากากอนามัยแก่นักท่องเที่ยวที่จะเข้าสู่พุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด มาตั้งแต่วันที่ 26 มกราคม 2563 และเมื่อข่าวผู้ติดเชื้อนี้ในต่างประเทศเริ่มเป็นที่สนใจในวงกว้าง มูลนิธิฯ จึงสร้างมาตรการคัดกรอง-ป้องกันเพิ่มเติมเป็นระยะๆ กระทั่งปลายเดือนมิถุนายน 2563 เมื่อประเทศไทยและจังหวัดภูเก็ตปลอดผู้ติดเชื้อติดต่อกัน ราว 1 เดือน พื้นที่ต่างๆ เริ่มคลายล็อก มูลนิธิฯ ก็ดำเนินการตามมาตรฐานทางราชการ โดยความร่วมมือจากภาคเอกชนที่มีศักยภาพ เพื่อการเปิดรับศาสนิกชนและนักท่องเที่ยวที่จะขึ้นไปสักการะพระใหญ่เมืองภูเก็ตและเที่ยวชมพุทธอุทยานฯ ได้อย่างปลอดภัย

### (3) แจกสเปรย์

29 มีนาคม 2563

แจกสเปรย์ฆ่าเชื้อแก่นักท่องเที่ยว ณ ธรรมศาลาพุทธอุทยานฯ



### (1) เริ่มมาตรการ

26 มกราคม 2563

แจกหน้ากากอนามัยแก่นักท่องเที่ยวตรงปากทางเข้าพุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด



### (2) สุขภาพสร้างภูมิ

18 มีนาคม 2563

จัดออกกำลังกายและให้ความรู้แก่พนักงานพุทธอุทยานฯ ตอนเช้า เพื่อสร้างเสริมสุขภาพ





**(4) ตู้ฆ่าเชื้อ**

25 มิถุนายน 2563

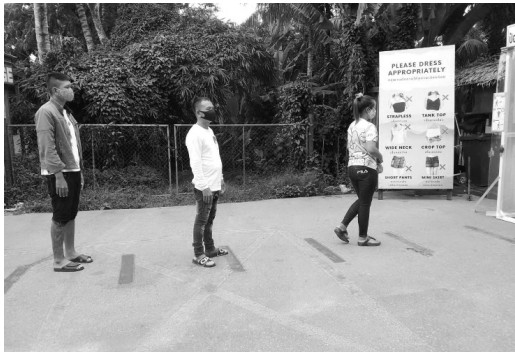
ติดตั้งตู้ฆ่าเชื้อสำหรับผู้จะเข้าไปยังพุทธอุทยานฯ



**(7) ปรับปรุงสถานที่**

27 มิถุนายน 2563

ทำความสะอาดและตกแต่งสถานที่ภายในพุทธอุทยานฯ



**(5) ติดเส้นเว้นระยะ**

25 มิถุนายน 2563

ติดสติ๊กเกอร์พื้นทางเดินและม้านั่งเพื่อกำหนดระยะห่างระหว่างกัน



**(8) เคลียร์ทางขึ้น**

28 มิถุนายน 2563

เคลียร์ถนนทางขึ้นเขานาคเกิด



**(6) วัดอุณหภูมิ/ลงทะเบียน**

25 มิถุนายน 2563

ติดตั้งเครื่องวัดอุณหภูมิร่างกายและให้ลงทะเบียนก่อนเข้า



**(9)อบรมความปลอดภัย**

30 มิถุนายน 2563

เจ้าหน้าที่สาธารณสุขจังหวัดภูเก็ตมาให้ความรู้เรื่องการป้องกันโควิด-19 แก่พนักงานพุทธอุทยานฯ



## Prevention-Sifting

Before the government had announced COVID-19 was a dangerous and contagious disease on February 29, 2020, the Ministry of Public Health confirmed that it had discovered a case, the first in Thailand, on 12 January 2020 (a Chinese female traveler coming from Wuhan city). From January 26, 2020, the Phraphutthamingmongkhon Sattha 45 Foundation began requiring employees to wear and also, to give masks to tourists, entering the Buddha Garden on Mt. Nakkerd. When news of this infected person broke, foreign visitors became very concerned, the foundation created additional random, preventive screening measures and lockdowns. After a month free from any new infections in both Thailand and Phuket, the end of June 2020 saw various areas begin to unlock, with the foundation proceeding also, in accordance with government standards. Through collaboration with the private sector, we began to once again allow worshipers and tourists to pay respects to the Big Buddha of Phuket and visit the Buddha Garden safely.



### (1) Start measures

26 January 2020

Give out masks to tourists at the entrance of the Buddha Garden on Mt. Nakkerd



### (2) Health building Immunity

18 March 2020

Introduce morning exercise and health education for the staff of the Buddha Garden



### (3) Give away spray

29 March 2020

Disinfecting spray for tourists at the Thamasala of Buddha Garden



**(4) Disinfesting cabinet**

25 June 2020

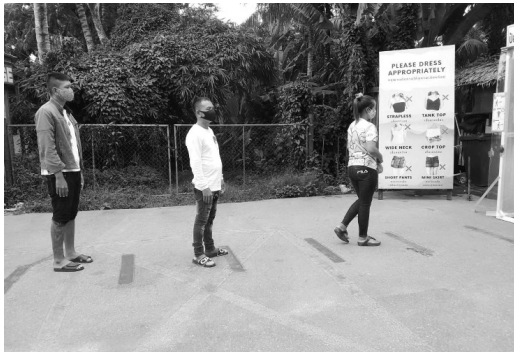
Installed a disinfesting cabinet for those entering the Buddha Garden



**(7) Improve locations**

27 June 2020

Clean and decorate the interior of the Buddha Garden



**(5) Lines, Keeping Dinstance**

25 June 2020

Apply stickers on the floor of the walkways and benches, for visitors to follow distancing rules



**(8) Route maintenance**

28 June 2020

Clearing and tidying the road up to Nakkerd mountain



**(6) Temperature measurement / registration**

25 June 2020

Installation of a body thermometer and register, for visitors before entering grounds



**(9) Safety training**

30 June 2020

Phuket Provincial Health Officials delivered training on the protection from COVID-19 for staff at the Buddha Garden



## อนามัยในอดีตเมืองกุเกี๊จ

หรินทร์ สุขวัจน์

อนามัยในอดีตเมืองกุเกี๊จ นี้ผู้เขียนเรียบเรียงจากเกร็ดข้อมูลเกี่ยวกับการสาธารณสุขของเมืองกุเกี๊ต ช่วงรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 3 (2367-2394) จนถึงรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 6 (2453-2468)

ทั้งนี้ เพื่อประโยชน์แก่ผู้สนใจเรื่องประวัติศาสตร์ท้องถิ่น และอาจประโลมใจในยามเผชิญวิกฤตโควิด-19 ที่เริ่มขึ้นเมื่อมกราคม 2563 นี้ได้บ้าง โดยสะกดกุเกี๊จ ด้วย จ เนื่องจากเป็นคำสะกดของทางราชการในช่วงเวลาดังกล่าว ส่วนบางคำสะกดด้วย ต นั้นก็เมื่อมีการกำหนดให้สะกดว่า กุเกี๊ต แล้วในสมัยร.6 ต่อมานั่นเอง



ชาวจีนผู้แสวงโชคบนเรือเดินทะเล

(1)

### สู้โรคระบาด

เมื่อแรตติบูกซึ่งเป็นสินค้าวัตถุดิบส่งออกทวีความสำคัญ พระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัวจึงทรงให้ฟื้นฟูเมืองกลางและเมืองกุเกี๊จ(ซึ่งเกิดขึ้นเนื่องจากพบแหล่งแรตติบูกใหม่)ขึ้นหลังจากถูกทำลายลงโดยทัพอูเรอพม่าเมื่อปี 2352 ชาวจีนที่ออกแสวงโชคในดินแดนโพ้นทะเลเริ่มหลั่งไหลเข้าสู่เกาะแห่งนี้ ส่วนใหญ่เพื่อมาเป็นแรงงานในกิจการเหมืองแร่ โดยการทำให้เหมือง

หาบจำเป็นต้องใช้แรงงานจำนวนมากนับร้อยคน และแล้ว หมู่บ้านในอุทยานตำบลกะตุ้(ในปัจจุบัน) อันเป็นแหล่งทำเหมืองซึ่งมีชุมชนคนจีนขนาดใหญ่ในเวลานั้นได้เกิดโรคระบาดขึ้นในชุมชนและไม่สามารถรักษาได้ในเวลาสั้นๆ อันเนื่องจากเมืองกุเกี๊จยังไม่มีระบบสาธารณสุขที่ดีพอรองรับ

บังเอิญมีผู้รู้วิธีรักษาความเจ็บไข้ด้วยหลักวิธีทางศาสนธรรมอยู่ในขณะจิวที่มาเปิดแสดงในย่านนั้น ได้แนะนำให้ชุมชนร่วมกันบำบัดรักษาด้วยการหยุดกิจกรรมต่างๆ หันมาพักผ่อนสงบจิตใจ ทานอาหารเจ รักษาศีลและ



แรงงานชาวจีนในโรงอาหารของเหมืองแร่



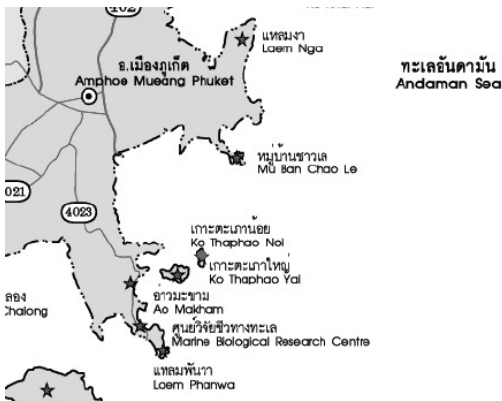
ทวยเทพในศาลเจ้ากะทู้ปัจจุบัน

สุขอนามัย ไม่นานโรคระบาดก็สิ้นไป และได้กลายเป็นประเพณีปฏิบัติประจำปีของพี่น้องเชื้อสายจีนและอื่นๆในภูเก็ตและแผ่ขยายออกไปเป็นเทศกาลถือศีลกินเจเกือบทั่วประเทศในเวลาต่อมา

## (2)

### ด่านกักโรค

ตอนที่ 2 นี้จะกล่าวถึงระบบสาธารณสุขของเกาะแห่งพระราชทรัพย์ที่สำคัญในอดีตแห่งนี้ ต่อจากตอนที่แล้ว(คือ“สู่โรคระบาด” ซึ่งเป็นช่วงรัชกาลที่ 3) โดย“ด่านกักโรค”หรือสถานที่กักตัวชั่วคราวคนต่างด้าวเข้าเมืองเพื่อป้องกันโรคระบาด ซึ่งถ้าแปลเป็นอังกฤษให้สมสมัยก็ต้องเรียกว่า Local Quarantine ทั้งนี้ ด่านกัก



แผนที่แสดงเกาะตะเภาน้อยและเกาะตะเภาน้อย



ประภาคารเกาะตะเภาน้อย

โรคแห่งแรกของไทยที่เกิดขึ้นที่ภูเก็ตก็เนื่องมาจากการทำเหมืองแร่ดีบุก สินค้าออกที่สำคัญของไทยที่จำเป็นต้องใช้แรงงานจากนอกประเทศอันได้แก่ชาวจีนผู้ออกเดินทางแสวงโชคนั่นเอง อันเป็นช่วงสมัยรัชกาลที่ 4 ถึงรัชกาลที่ 5 แห่งยุครัตนโกสินทร์ (2394-2453) การทำสนธิสัญญาเบาว์ริงกับอังกฤษของไทยเมื่อปี 2398 ได้ทำให้ชาวจีนแสวงโชคหลังไหลเข้ามาทางเรือสำเภาโดยตรงจากมณฑลฮกเกี้ยนเพื่อมาทำเหมืองแร่ดีบุกในภูเก็ตครั้งละมากๆ โดยต้องถูกนำไปพักยังเกาะตะเภาน้อย เกาะบริวารที่อยู่ไม่ไกลไปทางทางตะวันออกเฉียงใต้ของภูเก็ต เพื่อทำความสะอาดร่างกาย สิ่งของติดตัวและเสื้อผ้า โคนสีระชะ และกักตัวตรวจสอบสุขภาพโดยแพทย์ก่อนอนุญาตให้ขึ้นเกาะภูเก็ตได้ ใครป่วยก็รักษา ซึ่งนักประวัติศาสตร์ชาวภูเก็ตเล่าว่ามีค่าใช้จ่ายในการนี้ 1 เหรียญ 25 เซ็นต์ (สมัยนั้นภูเก็ตใช้เงินริงกิตมาเลเซียใน





นกเงือกบนเกาะตะเกาใหญ่และตะเกาน้อย

ธุรกิจการค้ากับต่างประเทศ) โดยนายหน้าผู้  
จัดหาแรงงานชาวจีนจะออกให้ก่อนแล้วไปเรียก  
เก็บจากกงสีเหมือนที่รับคนเหล่านี้ไว้ทำงาน ซึ่ง  
นายเหมืองก็จะหักจากค่าแรงทำงานที่จะจ่าย  
ให้แก่คนงานต่อไป

เกาะตะเกาใหญ่อยู่ห่างจากภูเก็ตราว  
900 เมตร ปัจจุบันเป็นสถานที่ท่องเที่ยวทาง  
ธรรมชาติที่เงียบสงบ เป็นแหล่งนกเงือกสัตว์หาย  
าก โดยมีเกาะตะเกาน้อยเป็นที่ตั้งประการการ  
ภายใต้การดูแลของกองทัพเรือภาคที่ 3 อยู่  
ติดกันทางเหนือของเกาะ

(3)

**กำเนิดโรงพยาบาลภูเก็ต**

ตอนสุดท้ายนี้จะกล่าวถึงกำเนิดของโรง  
พยาบาลยุคแรกๆบนเกาะแห่งนี้ ซึ่งเกี่ยวโยง  
กับชาวจีนที่ส่วนใหญ่เข้ามาประกอบอาชีพ  
เกี่ยวกับเหมืองแร่ดีบุก อันเป็นปัจจัยสำคัญเช่น  
เดียวกับปรากฏการณ์ในสองตอนที่แล้ว

โรงพยาบาลแห่งแรกของภูเก็ตสร้างขึ้น  
ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้า  
เจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 5 เมื่อปี 2449 โดยพระยา  
รัชฎานุประดิษฐ์(คอซิมบี๊ ณ ระนอง) สมุห  
เทศาภิบาลมณฑลภูเก็ต มีคหบดีและพ่อค้า  
ชาวภูเก็ตร่วมกันบริจาคเงินสร้างขึ้น ชื่อว่า



โรงพยาบาลวชิระภูเก็ตยุคแรก

“โรงพยาบาลสุขาภิบาล” ตั้งอยู่บนถนนโกมาร  
ภักจ มีนายแพทย์แม็คชาวอังกฤษเป็นผู้ดูแล  
ต่อมาพระเวชชกิจพิศาล(เจิม ดิลกแพทย์) มา  
เป็นผู้อำนวยการคนแรก โรงพยาบาลแห่งนี้มี  
ห้องตรวจโรค ห้องผ่าตัด ห้องล้างแผล และ  
ห้องยา โดยมีเรือนคนไข้พิเศษ 1 หลัง และ  
เรือนคนไข้สามัญ 3 หลัง

ปี 2450 กลุ่มคหบดีชาวจีนร่วมกันจัด  
ตั้งกองทุนล๊อคเซียนก๊ก(หมายถึง กลุ่มสร้าง  
กุศลเพื่อสังคม ซึ่งปัจจุบันคือมูลนิธิกุศล  
สงเคราะห์จังหวัดภูเก็ต-ล๊อคเซียนก๊ก)ขึ้น เพื่อ  
ดูแลช่วยเหลือชาวจีนด้านสุขอนามัยและการ  
ศึกษาของลูกหลาน โดยในปี 2456 กองทุนฯ  
ได้สร้าง โรงพยาบาลเสี้ยวอี๋ ขึ้นบนถนนวิชิต  
สงคราม(บริเวณที่ตั้งโรงเรียนภูเก็ตไทยหัวใน  
ปัจจุบัน) และในปี 2460 ยังได้จัดตั้งสถาน  
สงเคราะห์ คิดเจียะเอี้ย หรือ บ้านพักชั่วคราว  
คนอนาถา(บริเวณที่ตั้งร้าน Richy ปัจจุบัน)  
เพื่อเป็นสถานที่ฟื้นฟูสมรรถภาพชาวจีนอนาถา  
ให้สามารถออกไปทำงานเลี้ยงตัวได้ ตั้งอยู่บน  
ถนนวิชิตสงครามเช่นเดียวกัน ทั้งสองสถานที่นี้  
ยุติกิจการไปหลายสิบปีแล้ว

ในปี 2459 ครั้งพระบาทสมเด็จพระ  
มงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 6 เสด็จประพาส  
ภาคใต้รวมทั้งเมืองภูเก็ต ทรงดำริให้สร้าง



คิตเจียะเอี้ย

โรงพยาบาลในภูเก็ตขึ้นใหม่ โดยพระราชทานพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์จำนวน 30,000 บาท งบประมาณรวมมหาดไทยส่วนหนึ่ง มีคหบดีและข้าราชการเชื้อสายจีนในภูเก็ตโดยเสด็จพระราชกุศลสมทบทุนอีกส่วนหนึ่ง ได้แก่ พระบริรักษ์โลหะวิสัย(คอยู่จ่าย ณ ระนอง 4,156.40 บาท) หลวงบุญพัฒนาพานิช(ลิ้มแข่งดีว บุญห่อ 6,000 บาท) และขุนวิเศษนุกุลกิจ(ตันเองก็ อุดมทรัพย์ สร้างอาคารผู้ป่วยสามัญ) โดยรวมเอาโรงพยาบาลสุขาภิบาลมาไว้ที่เดียวกัน ณ บริเวณเชิงเขาร้าง ด้านถนนเยาวราช พระราชทานนามว่า โรงพยาบาลวชิระภูเก็ต เปิดทำการเมื่อวันที่ 1 มกราคม 2463 ซึ่งต่อมามีชาวภูเก็ตโดยเฉพาะคหบดีเชื้อสายจีนบริจาคเงินสร้างอาคารและห้องปฏิบัติการต่างๆอีกหลายครั้ง

ปี 2483 อาเธอร์ เกสกี นายแพทย์ชาวอเมริกัน โดยการสนับสนุนของหลวงชนาทรนิ-



อาคารส่องเด็กที่ตั้งโรงพยาบาลมิชชันนารีภูเก็ตยุคแรก

เทศ(ตันเง่งหื้อ ทองตัน) และสำนักคริสตจักรเซเวนเดย์แอดเวนติส ได้เปิดคลินิกแพทย์ขึ้นที่อาคารส่องเด็ก ถนนตีบุก(ปัจจุบันเป็นที่ตั้งสโมสรไทยหั่ว) แต่ต้องปิดตัวลงช่วงสงครามโลกครั้งที่สอง(2482-2488) จนปี 2494 นายแพทย์แฟรงค์คลิน ไครเดอร์ได้เปิดทำการอีกครั้งที่อาคารเดิมโดยขยายออกไปที่ตึกด้านข้างอีก 2 คูหา มีเตียงผู้ป่วย 10 เตียง เปลี่ยนชื่อเป็นโรงพยาบาลมิชชันนารีภูเก็ต ปี 2505 หลวงอนุภาชภูเก็ตการ(ตันจินทรวงหงษ์หยก) มอบที่ดิน 25 ไร่บนถนนเทพกระษัตรีให้เป็นที่ตั้งโรงพยาบาลนี้ เปิดดำเนินการปี 2508 มีเตียงผู้ป่วย 30 เตียง

คหบดีชาวจีนโพ้นทะเลและชาวไทยเชื้อสายจีนผู้มีส่วนร่วมพัฒนาเมืองเหล่านี้ ล้วนเป็นนายเหมืองหรือเกี่ยวข้องกับกิจการเหมืองตีบุกในภูเก็ตทั้งสิ้น



## Hygiene in the past, Phuket Town

*Harin Sukavat*

**Hygiene in the past, Phuket town; the author has compiled a list of public health information regarding Phuket during the reign of King Rama III (1824-1851) until the reign of King Rama VI (1910-1925). This is for the benefit of those interested in local history and may be comforting during the COVID-19 crisis, which began in January 2020.**



*Chinese pilgrims on the sea*

(1)

### Fight the Epidemic

After being destroyed by the Burmese Navy in 1809, His Majesty, King Nangklao (Rama III) began revitalizing Thalang and Phuket (due to the discovery of major new tin mine) at a time when tin ore was an important export material for Phuket and indeed, Thailand. Chinese pilgrims began to pour onto the island, mostly to work in the mining company which required hundreds of workers. At that time, a village Naithu, now known as Kathu District, a mining area with a

large Chinese community at that time, had an epidemic in the community. They could not be treated quickly though, due to the city of Phuket not having a developed public health system that was capable of supporting the area, at that time.

Coincidentally, there were people who knew how to treat illness with religious principles in the Chinese opera group that came to perform in the area. Their advice was for the community to jointly treat the condition and stop all activities. Instead, turn to rest, calm the mind, eating vegetarian food, keeping the precepts and personal hygiene. Soon



*Chinese workers in a mining canteen*



The gods in Kathu Shrine now

the epidemic came to an end. This has now become an annual festival of brothers and sisters of Chinese descent (and others) around Phuket. This festival has now spread as a vegetarian observance festival, almost nationwide.

(2)

**Quarantine Station**

The second part will discuss the health system of this important, the Island of royal wealth, of the past continuing on from the previous part.

To prevent the epidemic spreading, prior to entering the Island, a temporary “quarantine checkpoint” was established. The first quarantine



Map showing the Taphao Yai and Taphao Noi Islands



Taphao Noi lighthouse

checkpoint in Thailand occurred at Phuket, necessitated by the arrival of labourers from other countries, predominantly China. These immigrants had set out to make their fortune from tin mining, Thailand’s important export at that time and their skills. This was during the reign of King Rama IV to Rama V of the Rattanakosin Period (1851-1910).

The Bowring Treaty between the British Empire and The Kingdom of Siam in 1855 saw a lot of Chinese who, seeking their fortune, arrived by Junk from the Hokkien province and destined for the tin mines of Phuket. They were first taken to stay on Taphao Yai Island not far to the southeast of Phuket. There, they were made to thoroughly clean themselves, their clothes, and their belongings and included having their heads shaved and undergoing a health check by a doctor, before being



*Hornbill on the Taphao Yai and Taphao Noi*

permitted to continue on to Phuket. If anyone was found to be sick they stayed on the island until well again and a fine was issued to the “recruiter” responsible for bringing the person from China. The Phuket historian described the cost of this coin as 25 ringkit cents (at that time though, Phuket used the Malaysian ringgit in for foreign trades), The recruiter would then charge the mining cartel this fine who would then deduct that amount from the minor’s first pay.

Taphao Yai Island, about 900 meters from Phuket, is now a natural and peaceful tourist destination and is home to the rare hornbill bird. The Taphao Noi Island is a lighthouse under the supervision of the Navy Region 3. It lies to the north of the island.

### (3)

#### **The Origin of Phuket Hospital**

**This last section discusses the origins** of the early clinics on this island and the link to the Chinese people who arrived, mostly for the tin mining. The same important factors, linking the previous two episodes.



*First period of Vachira Phuket Hospital*

With wealthy merchants funding, Phuket’s first hospital was built during the reign of King Chulalongkorn, Rama V, in 1906 by Phraya Ratsadanupradit (Khosimbee Na Ranong), lord lieutenant of Phuket. The public health hospital was located on Komaraphat road. With a British Dr. Mac as caretaker until later, when Phra Wetchakitphisarn (Jerm Dilokphat) became the first director. This hospital had an examination room, surgery, wound dressing room and a pharmacy, one ward for VIP and three general wards.

In 1907, the wealthy Chinese merchants set up the Loxiankok Fund Society for charity (which is now the Kusonsongkloh Phuket Province Foundation) in order to help the Chinese with sanitation and the education of their children. In 1913, the Fund built Sehua-ei Hospital on Wichitsongkhram road (currently the site of, Phuket Thaihua School). As an aid for them to go out to work and support themselves, Khitjea-ear Home for the poor and/or homeless was built, located on Wichitsongkram road too. Both the



*Khitjea-ear Home*



*Songtek Building, the location of the first period of Phuket Mission Hospital*

hospital and the Home ceased operations decades ago.

In the year 1916, King Rama VI visited the southern region including the city of Phuket where he announced the building of a new hospital. He granted royal property plus 30,000 baht from the budget of the Ministry of Interior to launch its construction. There were wealthy and civil servants (of Chinese descent) in Phuket also added to His Royal Highness' donation. People such as Phra Borirak Lohawisai (Khoyujai Na Ranong, 4,156.40 baht), Luang Bunphatphanit (Limsengtiw Bunho 6,000 baht), Khun Wiset Nukoonkit (Tan-engkee Udomsab contributed to build a patient care ward). By including the public health hospital (in Khaorang, Yaowarat road) at the same location, the newly constructed, "Vachira Phuket Hospital" opened on January 1st, 1920. Phuket's wealthy Chinese descendants, who often donate large amounts of money for new construction works and the purchase equipment, have supported it ever since.

In 1940 Dr. Arthur Gesgee, an American physician, with the support of Luang Chanathornnithet (Tanchengho Thongtan) and the Seventh-Day Adventist Church, opened a medical clinic at Songtek building, Dibuk road (now the location of the Thaihua Club). But it had to be closed during the second world war (1939-1945) and reopening in 1951. Dr. Franklin Crider then commenced practicing at the same building and eventually expanded it to include two of the adjoining buildings and ten new extra beds. In 1962, it was renamed the Mission Phuket Hospital. Luang Anuphat Phuketkarn (Tanjin-nguan Hongyok) gave 25 rai of land on Thepkrasattree road to be the new location of this hospital and it open in 1965 with 30 patient beds.

Wealthy Chinese and Thai Chinese who have contributed to the development of these communities over the years, are all previous mine owners or, were involved in associated tin mining businesses in Phuket.



## เศรษฐศาสตร์แนวพุทธ\* (จบ)

พระพรหมคุณาภรณ์(ป.อ. ปยุตฺโต)

### สรุป

ได้พูดเลยเวลาไปแล้ว แต่ยังมีข้อสำคัญๆ ที่ค้างอยู่อีก

สิ่งหนึ่งที่ขออย่าไว้ ก็คือ ควรจะชัดเจนว่า ผลได้ที่ต้องการในทางเศรษฐศาสตร์นี้ ไม่ใช่จุดหมายในตัวของมันเอง แต่เป็น means คือ มรรคา ส่วน end คือจุดหมายของมัน ก็คือ การพัฒนาคุณภาพชีวิต และการพัฒนามนุษย์

ฉะนั้น เศรษฐศาสตร์ในทัศนะของ พระพุทธศาสนาจึงถือว่ากิจกรรมทางเศรษฐกิจ และผลของมัน เป็นฐานหรือเป็นอุปกรณ์ที่จะ ช่วยสนับสนุนการมีชีวิตที่ดีงาม และการพัฒนา ตน พัฒนาสังคมของมนุษย์

ขอก้าวเลยไปสู่การสรุป เรื่องที่เอาตามาเล่าให้ฟังตอนต้นว่าพระพุทธเจ้าเสด็จไปโปรดคนเข็ญใจนั้น มีแง่พิจารณาหลายเรื่องในทาง เศรษฐกิจ เช่นว่า –

พระพุทธเจ้าเสด็จไปโปรดคนเข็ญใจ ลงทุนเดินทาง 480 กิโลเมตร เป็นการคุ้มค่า ไหมในทางเศรษฐกิจ ที่จะไปโปรดคนเข็ญใจคนหนึ่ง ข้อนี้นักเศรษฐกิจ ก็อาจจะพิจารณาว่าคุ้มหรือไม่คุ้ม ดังนี้เป็นต้น แต่ในที่นี้เราจะไม่วิเคราะห์ เพียงขอพูดฝากไว้คนเดียว

ประเด็นสำคัญก็คือ เป็นอันเห็นได้แล้วว่า พระพุทธศาสนาถือว่า เศรษฐกิจมีความสำคัญ มาก ไม่เฉพาะในแง่ที่ว่าสัมมาอาชีวะเป็นองค์ หนึ่งในมรรคมืองค์ ๘ เท่านั้น แต่จากเรื่องนี้เราจะเห็นว่า ถ้าท้องทิว คนจะพึงธรรมไม่รู้เรื่อง ฉะนั้น พระพุทธเจ้าจึงให้เขากินข้าวเสียก่อน



แสดงว่าเศรษฐกิจมีความสำคัญมาก

แต่ในทางกลับกัน ถ้าใจได้อาหารอย่าง ดี บริโภคอิ่มแล้วร่างกายแข็งแรง ก็เอาร่างกาย นั้นไปใช้ทำการร้าย ปล้นฆ่า ทำลายได้มาก และรุนแรง

เพราะฉะนั้น การได้บริโภคหรือความ พรั่งพร้อมในทางเศรษฐกิจจึงไม่ใช่จุดหมายใน ตัว แต่มันควรเป็นฐานสำหรับการพัฒนามนุษย์ เป็นฐานที่จะให้มนุษย์ได้คุณภาพชีวิต ได้สิ่งที่มี คุณค่าสูงยิ่งขึ้นไป เช่น นายคนเข็ญใจนี้ได้กิน อาหารแล้ว เขาก็ได้พึงธรรมต่อไปด้วย

ด้วยเหตุผลที่กล่าวมานี้ การสร้างความ พรั่งพร้อมทางเศรษฐกิจจึงเป็นภารกิจสำคัญที่ จะต้องทำ แต่เราจะต้องให้ความเจริญก้าวหน้า พรั่งพร้อมทางเศรษฐกิจนั้นสัมพันธ์กับจุดหมาย โดยให้เป็นไปเพื่อจุดหมาย คือให้เกิดคุณภาพ ชีวิต ซึ่งทำให้มนุษย์พร้อมที่จะสร้างสรรค์หรือ ปฏิบัติเพื่อชีวิตที่ดีงาม

จึงเรียกว่า เศรษฐศาสตร์และเศรษฐกิจ เพื่อคุณภาพชีวิต

ในพระพุทธศาสนามีหลักอรรถ หรือ อัตถะ 3 แปลอย่างง่าย ๆ ว่า ประโยชน์เบื้องต้น

ประโยชน์ท่ามกลาง และประโยชน์สูงสุด หรือ จุดหมายเบื้องต้น จุดหมายท่ามกลาง และ จุดหมายสูงสุด

จุดหมายเบื้องต้นคือ ทิฏฐธัมมิกัตถะ แปลว่า ประโยชน์ทันตาเห็น ซึ่งมีความมั่นคง เพียงพอทางเศรษฐกิจรวมอยู่เป็นข้อสำคัญ

แต่ประโยชน์ทางเศรษฐกิจ หรือจุดหมายทางเศรษฐกิจนี้จะต้องประสานและเกื้อกูลต่อจุดหมายอีกสองอย่างที่สูงขึ้นไป คือ สัมปรายิกัตถะ อันเป็นประโยชน์ในทางจิตใจ ในทางคุณธรรม ในทางคุณภาพชีวิต และปรมาตม์ คือจุดหมายสูงสุด ได้แก่ความเป็นอิสระของมวลมนุษย์ที่ภายในชีวิตจิตใจของแต่ละคน

ในการปฏิบัติเพื่อให้บรรลุผลอย่างนี้ เศรษฐศาสตร์จะต้องมองตนเองในฐานะเป็นองค์ประกอบร่วม ในบรรดาวิทยาการและองค์ประกอบต่างๆ ที่อิงอาศัยและช่วยเสริมกันและกัน ในการแก้ปัญหาของมนุษย์

เพราะฉะนั้น ในเรื่องนี้ สิ่งสำคัญที่ เศรษฐศาสตร์จะต้องทำ ก็คือ การหาจุดสัมพันธ์ของตนกับวิชาการแขนงอื่นๆ ว่าจะร่วมมือกับเขาที่จุดไหนในวิชาการนั้นๆ จะส่งต่อรับช่วงงานกันอย่างไร

ตัวอย่างเช่น ในด้านการศึกษาเศรษฐศาสตร์ จะสัมพันธ์หรือร่วมมือกับการศึกษาเพื่อแก้ปัญหาของมนุษย์ที่จุดไหน เช่นว่า การศึกษาอาจจะสอนให้มนุษย์รู้จักคุณค่าแท้ คุณค่าเทียม รู้จักคิดรู้จักพิจารณาว่า อะไรเป็นคุณภาพชีวิต อะไรไม่เป็นคุณภาพชีวิต แล้วก็มาช่วยกัน ร่วมมือกับเศรษฐศาสตร์ ในการที่จะพัฒนามนุษย์ขึ้นไป



ประการสุดท้าย กิจกรรมทางเศรษฐกิจ นั้น เป็นกิจกรรมที่ครองเวลาส่วนใหญ่ในชีวิตของมนุษย์ เวลาส่วนใหญ่ในชีวิตของมนุษย์นั้น ใช้ไปในกิจกรรมทางเศรษฐกิจ

ถ้าจะให้เศรษฐศาสตร์มีคุณค่าอย่างแท้จริงในการแก้ไขปัญหาของมนุษย์ ก็จะต้องให้กิจกรรมทางเศรษฐกิจทุกอย่าง ไม่ว่าจะเป็นการผลิตก็ดี การทำงานก็ดี การบริโภคก็ดี การแจกจ่ายก็ดีเป็นกิจกรรมในการสร้างสรรค์คุณภาพชีวิต และพัฒนาศักยภาพเพื่อชีวิตที่ดีงาม

เราสามารถทำให้กิจกรรมในทางเศรษฐกิจทุกอย่าง เป็นกิจกรรมในการพัฒนาคุณภาพชีวิตได้ตลอดเวลา และนี่เป็นทางหนึ่งที่จะทำให้ เศรษฐศาสตร์มีคุณค่าที่แท้จริงในการที่จะแก้ปัญหาของมนุษย์ คือ *ให้กิจกรรมทางเศรษฐกิจทุกอย่าง เป็นกิจกรรมในการเสริมสร้างคุณภาพชีวิต* ไปด้วยพร้อมกัน

เมื่อว่าให้ถูกแท้ กิจกรรมทางเศรษฐกิจที่ปฏิบัติอย่างถูกต้องย่อมเป็นกิจกรรมที่เป็นไปเพื่อการพัฒนาคุณภาพชีวิตและพัฒนา ศักยภาพอยู่แล้วในตัว อันนี้ถือว่าเป็นสาระสำคัญของเรื่องเศรษฐศาสตร์แนวพุทธ ที่พูดมาเฉพาะหัวข้อใหญ่ใจความบางเรื่อง

อาตมภาพได้แสดงปาฐกถาธรรมมา ก็พอสมควรแก่เวลาขอให้งานที่ร่วมกันจัดครั้งนี้ ซึ่งแสดงถึงน้ำใจที่มีคุณธรรม คือ ความกตัญญู กตเวทิตะและความสามัคคี เป็นต้น จงเป็นเครื่องชูกำลังใจให้ทุกท่านมีความพร้อมในการที่จะบำเพ็ญกิจหน้าที่ เพื่อประโยชน์สุข ทั้งส่วนตัวและส่วนรวม สืบต่อไปชั่วกาลนาน

\*บทความนี้คัดมาจากหนังสือ เศรษฐศาสตร์แนวพุทธ ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 9 พ.ศ.2548 ซึ่งเรียบเรียงจากปาฐกถาธรรม ของพระพรหมคุณาภรณ์(ประยุทธ์ ปยุตโต ปัจจุบันเป็นสมเด็จพระพุทธโฆษาจารย์) ในมงคลวารอายุครบ 72 ปี ของศาสตราจารย์ ดร.ปวย อึ้งภากรณ์ ณ หอประชุมเล็ก มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ กรุงเทพฯ วันที่ 9 มีนาคม 2531



## Buddhist Economics\* (End)

*Phra Brahmagunabhorn (P.A. Payutto)*

### Summary

In summary, one important point that must be stressed is that the economic results that we seek are not ends in themselves. They are means, and the end to which they must lead is the development of the quality of life and of humanity itself. Consequently, it is the view of Buddhism that economic activity and its results must provide the basis of support for a good and noble life one of individual and social development.

Buddhism considers economics to be of great significance — this is demonstrated by the Buddha having the peasant eat something before teaching him. Economists might differ as to whether the Buddha’s investment of a 480 kilometer walk was worth the enlightenment of a single person, but the point is that not only is Right Livelihood one of the factors of the Eightfold Path, but that hungry people cannot appreciate Dhamma. Although consumption and economic wealth are important, they are not goals in themselves, but are merely the



foundations for human development and the enhancement of the quality of life. They allow us to realize the profound: after eating, the peasant listened to Dhamma and became enlightened. We must ensure that the creation of wealth leads to a life in which people can be creative, develop their potentials, and endeavor to be good and noble. It is in short the quality of life that we are talking about.

In Buddhism there is a teaching called the Three Attha: that is, the initial, medium, and ultimate goals of human life. The initial, or basic goal refers to ‘visible benefits,’ of which a reasonable economic security is central; but the benefits of the first Attha have to be coordinated so as to assist with the attainment of the two further goals—the medium goal of

mental virtues and quality of life, and the ultimate goal of complete inner freedom. In the effort to help achieve these three goals, economics must look upon itself as a contributing factor, one of many interrelated branches of knowledge that must support each other in the remedying of human problems. Consequently, an important task for economics is to find its points of contact with other disciplines and discover in which ways to best cooperate with them, how best to distribute the work load. Education for example could be used to teach people to recognize true and false values, what is and is not quality of life

and so cooperate with economics in human development.

The major part of our lives is taken up with economic activities. If economics is to have any real part to play in the resolution of the problems facing humanity, then all economic activities, whether production, working, spending or consuming must help to create true well-being and develop the potential for a good and noble life. It is something that we are capable of doing. The essence of Buddhist economics lies here, in ensuring that economic activity simultaneously enhances the quality of our lives.



---

\*The Thai version of *Buddhist Economics* was originally a Dhamma Talk given on the auspicious occasion of Prof. Dr.Puey Ungpakorn's 72 nd birthday celebration at Thammasat University on 9 March 1988. The English version is identical to the 1st English edition translated by J.B.Dhammavijaya in 1992.

## เมื่อโควิดมาเยือน

ธัมมบัณฑิตวิทยานิพนธ์

ก่อนอื่นเลย ต้องมีสติอยู่กับเนื้อกับตัวมากขึ้น เข้าใจธรรมชาติของไวรัสตัวนี้ ที่เรียกว่า โควิด-19 ว่าเขาไปกับสารคัดหลั่ง น้ำลายกระเด็น ประมาณนั้น ไม่ได้ฟุ้งกระจาย มีระยะห่าง ประมาณ 1 เมตร

เราเรียนรู้เยอะมากในช่วงสองเดือนที่ผ่านมา ก่อนอื่น มือของเราเป็นตัวนำเชื้อโรคอย่างดี แล้วเราก็เอามือของเราไปจับโน่นนี่นั่น วนไปหมด หากเรามีเชื้อ หรือไปสัมผัสเชื้อโรคมา ก็มือของเราเองแหละ ที่จะส่งต่อเชื้อโรคไปให้คนอื่น หากคนอื่นไม่ระวัง ก็สัมผัสกับจุดต่างๆที่เราเอาเชื้อโรคไปแปะเปื้อนไว้ กระจายอีกเป็นทบเท่าทวีคูณ

เช่นนี้ จึงว่าให้ล้างมือบ่อยๆ การล้างมือ ก็ต้องรู้ว่า ล้างอย่างไร ไม่ใช่เพียงเอามือผ่านน้ำ เชื้อโรคมันมีไขมันที่ผิว มันไม่ออก ต้องใช้สบู่ และเวลาฟอกสบู่ก็ขอสัก 20 วินาที ให้แน่ใจว่าล้างมันออกจริงๆ

หากไม่ได้อยู่ตรงจุดที่มีอ่างล้างมือ ก็ให้ใช้เจล หรือสเปรย์แอลกอฮอล์ ข้อสำคัญ ความเข้มข้นของแอลกอฮอล์ตั้ง 70% ขึ้นไป

ทั้งหมดนี้ ต้องปรับมาใช้ในการดำเนินชีวิตจริง

วันนี้ 21 มีนาคม เราเรียนรู้เพิ่มเติม คือ การทิ้งระยะห่างอย่างน้อย 2 เมตร

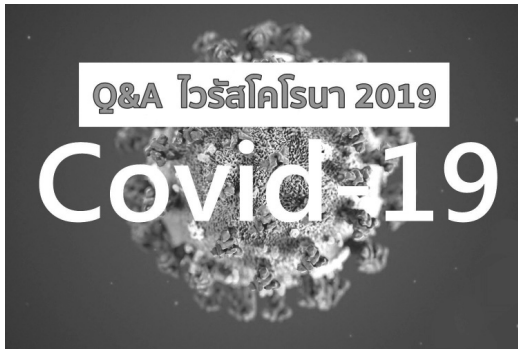


“หยาดทิพย์”(อำนาจ กลั่นประชา-พระอาจารย์อำนาจ โสภโณ, 2547)

วันนี้ ผู้เขียนก็มีความตื่นตัวที่จะต้องจัดการทำประกันโควิดให้กับลูกน้อง ลูกวัตร ลูกหลาน และแม้กระทั่งเหลน

ก็ถ้าเขาคนใดคนหนึ่งติดเชื้อไวรัส คนที่จะได้ทุกข์ นอกจากตัวเขาและครอบครัว โดยตรงของเขาแล้ว ก็คือผู้เขียนนั่นแหละ ชื้อประกัน หากเขาจะติดเชื้อ เขาก็ติดอยู่ดี แต่อย่างน้อย เขายังมีประกันที่จะจ่ายในส่วนของการรักษาพยาบาล และการที่ไม่ได้ไปทำงาน

จะเจ็บป่วยอย่างไร ปากไม่เคยหยุดกินนะ เพราะฉะนั้น ก็ต้องมีเงินจ่าย



โควิด-19 ช่วยให้เราคิดเป็น คิดกว้าง คิด  
เพื่อคนอื่น

ได้เห็นข่าวเจ้าของโรงแรมที่เต็มใจยก  
โรงแรมให้รัฐบาลได้ใช้เป็นที่กักตัวผู้ป่วย รู้สึก  
โมทนา ยังไงก็ไม่มีคนเข้าพักแล้ว ใช้สถานที่  
ให้เป็นประโยชน์กับคนหมู่มาก น่าโมทนาอย่าง  
ยิ่ง

ข่าวจากแคนาดา มีคนที่ยกกลุ่มกันทำ  
ประโยชน์ให้คนอื่น เช่น รับโทรศัพท์ออกไปต้ม  
ซุ๊ปให้คนแก่ที่บ้านพักคนชรา รับโทรศัพท์ออกไป  
ช่วยซื้ออาหารให้กับคนที่ออกมาเองไม่ได้  
เพราะมีคนไข้ติดเตียงที่ต้องเฝ้าดู รับโทรศัพท์  
ออกไปช่วยดูแลเด็ก ในครอบครัวที่พ่อแม่เป็น  
หมอเป็นพยาบาล ฯลฯ



เห็นข่าวเหล่านี้แล้วตระหนักว่า สังคม  
มนุษย์แม้ในภาวะที่วิกฤตสุดๆ ก็ยังมีกลุ่มคนที่  
ทำงานดูแลคนอื่น ๆ เป็นสังคมโพธิสัตว์แท้ๆ

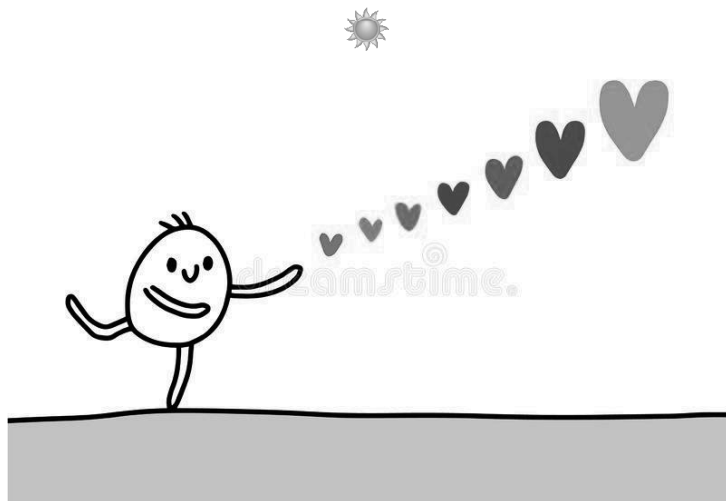
อักษรภาษาจีนซึ่งเป็นลายเส้นนั้น ในคำ  
ว่า“วิกฤต” มีอักษรที่หมายถึง“โอกาส”รวมอยู่  
ด้วย ไข่เลย ในวิกฤตก็มีโอกาส

ขึ้นอยู่กับตัวเราเองโดยแท้ว่า ในการ  
เสฟสื่อของเรานั้น เราจะเลือกอย่างไรที่จะ  
ประคองใจของเราให้ มันคงในกุศล

หากเราทำได้ ก็ควรเริ่มทำ เริ่มลงมือเอง  
เริ่มเข้าไปช่วยเหลือกลุ่มคนที่เขาเริ่มลงมือกัน  
แล้ว

พื้นที่ตรงนี้ เป็นพื้นที่ของการส่งต่อความ  
ดีงามในมนุษยชาติที่จะปรากฏก็คราวนี้แหละ  
คราวที่เราต้องเผชิญหน้ากับโควิดด้วยกัน

ตั้งใจส่งความรักความปรารถนาดีมาให้  
ท่านผู้อ่านทุกท่าน



## When Covid visited the Globe

*Bhikkhuni Dhammananda*

**First of all, we need to all be aware** and understand the nature of this virus known as COVID-19. It spreads via secretions and airborne droplets that are released while sneezing or coughing. We were originally advised to leave a distance of one (1) meter between others and ourselves.

We have learned a lot in the last two months. Firstly, our hands are very good at harboring the Covid pathogens. If we have the infection or have been in contact with an infected person or even if we have touched a surface with the live virus on it, we can easily transmit the virus to others simply by touching them, or, a common surface.

The rate of infection is easily and quickly, doubled.

Solution? Simply wash your hands and wash them often. But we must know how to wash our hands properly. Washing your hands is not simply just putting your hands under the water.

The virus has an oily outer membrane that breaks down with soap. To ensure that process happens, we need to lather our hands in soap and wash for at least 20 seconds.

Be sure to rinse well and dry.

If you don't have access to clean water and soap, then use a hand sanitizer gel or alcohol spray.



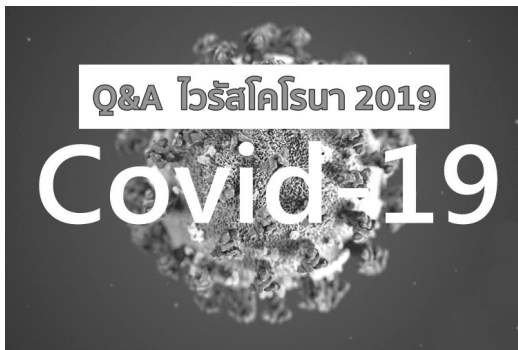
*"Advice" (Umnart Klanpracha, 2004)*

Important: Alcohol concentration must be 70% or more.

These habits must become part of our everyday life.

Today, March 21, we are advised that we need to increase the distance from others, and ourselves to at least 2 meters.

Also today, the author is aware that he needs to manage his protection from COVID-19 and in doing that, he will insure his staff, friends, children, grandchildren and even great grandchildren, will be protected from



contacting the virus, from him.

If one of them is infected with the virus, others aside from him and his direct family will also suffer.

Buy insurance. You can still get sick, but at least you will be able to pay for medical treatment. Should you not be able to work, at least your family can still eat and pay bills.

COVID-19 is helping us to think about others as well as ourselves.

The News reports that hotel owners are willing to give hotels to the Government to use to house people needing to self-quarantine. These hotels are empty, no one can travel, tourism has stopped. I am so grateful to hear about using these places to benefit so many people.

Great news from Canada, where people are gathering together to volunteer in so many ways. People answering the call to cook for the elderly at nursing homes. Answering the calls to help by doing the shopping for those who can't get out themselves. There are patients in beds



that need to be watched over, taking care of children in the families whose parents are doctors, nurses, etc.

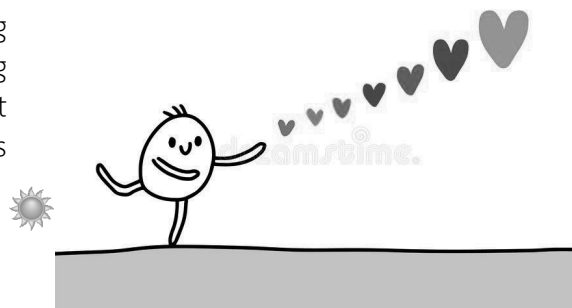
I see this news and realise that in human society, even in the most critical of events, there are still groups of people who are willing to look after others.

A true Bodhisattva. In the Chinese language, the characters used in the word “crisis” are the same characters used to mean “opportunity”. Yes, in crisis there are opportunities. It is up to us (and our media) to use the type of language to encourage our hearts to be charitable. If we can do it, it will happen.

Start with us. Let's start by helping others.

This is the opportunity for the transmission of goodness in humanity. The time that we had to face COVID together.

Sending love and good wishes to all readers.



## ร่างทรง-คนทรง : เท็จหรือจริง(2)

นพพร สุวรรณพานิช

นางพระยาว่ากระนั้นในวันนี้ จะลุยไฟได้ถามความสงสัย  
สุนทรภู่ – พระอภัยมณี

ผีลงแล้วโหยว พิลงแล้ววา ลงมาไม่ได้ ไต่ไม้ลงมา

สำนวนไทย

โดยทั่วไป กล่าวได้ว่ามีคนทรงอยู่สองประเภท กล่าวคือ ทางวัตถุหรือสสารและทางจิต คนทรงเป็นบุคคลที่ติดต่อกับผู้ตายโดยที่ผู้ตายนั้นสามารถเห็นและพูดโดยผ่านทางผู้ที่ยังมีชีวิตอยู่ ผู้ตายอาจเป็นผู้ที่ประสพอุบัติเหตุ ร่างกายอาจแยกออกจากร่างกายเป็นชิ้นๆ ชาดวัน

ในแง่ของจิตวิทยาได้มีคำถามหลายอย่างตามมา เช่น กระบวนการในการรับรู้หรือทำไมร่างทรงจึงเกิดขึ้น การทรงร่างนั้นบอกอะไรในเรื่องภาวะจิตบ้าง บางคนกล่าวอ้างว่าบุคคลที่เป็นร่างทรงมีพรสวรรค์ในการทรง นักจิตวิทยาสมัยใหม่หลายคนยืนยันว่าบุคคลดังกล่าวมีความรู้สึกอ่อนไหวได้ง่าย ในเมืองไทยคล้ายคนทรงของอเมริกาที่เป็นผู้หญิงมีจำนวนมากว่าผู้ชายหลายเท่า

คนที่ดูการชุมนุมร่างทรงเรียกเป็นภาษาอังกฤษว่า sitters บุคคลเหล่านี้มีจิตใต้สำนึกอยู่ในใจ และจิตใจของผู้เฝ้าดูมักเชื่อผู้เข้าทรงอยู่แล้ว การเข้าทรงนั้นกล่าวกันมีหลายระดับหลายขั้นตอน แต่ละระดับบ่งบอกขั้นตอนในการออกจากร่างบางคนสะกดจิตตนเองอย่างแรงทำให้มีการเปลี่ยนแปลงในตัวเกิดขึ้น ผู้ที่เปลี่ยนแปลงนี้เรียกในภาษาอังกฤษว่า control ซึ่งในกรีซเรียกคำนี้กันว่า เทพอพอลโล แต่ในศาสนาคริสต์เป็น ปิตาจหรือซาตาน ในความเชื่อฮูตูเป็น เทพยดา ในเมืองไทยมักเรียกกันว่า เจ้าแม่(หรือเจ้าพ่อ) กระนั้น นักจิตวิทยาสมัยใหม่มักมองว่าเป็นนาฏย

กรรมผู้เล่นบทบาทเป็นเจ้า โดยที่เป็นการเล่นแบบนี้ใช้สัญลักษณ์ต่างๆ เจ้า(แม่)อาจพูดแบบอัตโนมัติได้ขยับขึ้นขยับลงโดยผ่านแรงกระตุ้น

บางขณะผู้ทรงก็ใช้การเขียนแบบอัตโนมัติ แต่เป็นการเขียนออกมาเป็นส่วนๆ ไม่ต่อเนื่องกัน บางคนใช้การสั้นลูกตุ้ม แต่ทั่วไปมักใช้การเล่นลูกแก้ว ดังที่ฝรั่งเรียกว่า ouija board

ทว่าการสั้นลูกแก้วใช้พลังร่วมแบบมีสติหรือไร้จิตสำนึก กระทำขึ้นโดยคนที่ร่วมเล่นเกมนี้ มิได้มาจากภายนอกแต่อย่างใด

โดยทั่วไป คนทรงมักจะหลับแต่มีอาการกระสับกระส่ายในตัว แล้วก็ตื่นขึ้นเป็นเจ้าทรงผีเสียง ทำทางและบุคลิกเปลี่ยนไปจากที่เคยเป็น ในจินอาจเป็นลักษณะเด็กๆ หรือเป็นแพทย์ หรือเขียน แต่มักไม่ทราบว่าเป็นประเทศที่ตนมานั้นชื่ออะไร ชื่อเรียกบุคคลที่ทำการทรงอาจไม่ใช่ชื่อจริง ชื่อนำสังเกตอย่างหนึ่งผู้ติดต่อกับคนทรงนั้นมีริมฝีปากของผู้ทรงเจ้าเข้าผีอาจคล้ายริมฝีปากของญาติผู้เสียชีวิต ผู้ที่ดูการทรงเจ้านั้น ผู้ทรงสามารถกำหนดอายุ เพศ แหวนหมั้นได้ง่ายดาย

ในเมืองไทย การทรงเจ้าเข้าร่างคนเป็นๆ โดยไม่ชักนำให้เข้ามาอาศัยมักเรียกกันว่า ผีเข้าสิง จึงเป็นทั้งผีและเจ้าพร้อมๆ กัน ผีที่ว่านี้อาจเป็นผีปู่ย่าหรือผียาย บางทีก็เป็นผีสามัญ เช่น ผีกุมาร ส่วนที่เรียกว่า เจ้า อาจเป็นเจ้าประจำถิ่น เช่น เจ้าแม่ทับทิม เจ้าพ่อเขาดก บางทีก็เป็นวีรบุรุษที่สิ้น



ร่างทรงเจ้าแม่ทับทิม ศาลเจ้าแม่ทับทิม อำเภอดาคลี จังหวัดนครสวรรค์ ปี 2558



ขบวนแห่เทศกาลประจำปีวัดพระศรีมหาอุมาเทวี ถนนสีลม กรุงเทพฯ ปี 2561

ไปแล้ว เช่น พันท้ายนรสิงห์ เจ้าพระยาบดินทร์ เดชานุชิต(สิงห์) บ้างก็เป็นพระมหากษัตริย์หรือเจ้านายในอดีต เช่น สมเด็จพระเจ้ากรุงธนบุรี กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์ บางครั้งก็เป็นพระสงฆ์ ดังเช่น สมเด็จพระพุฒาจารย์(โต พรหมรังสี) หรือไม่กี่เป็นพุทธานุภาพของพระพุทธรูป ดังเช่น หลวงพ่อวัดพันธุเชิง บางอย่างก็เป็นเจ้าที่เป็นอารักษ์ เช่น เจ้าพ่อหอกลอง เทพารักษ์หลักเมือง บ้างก็เป็นเทพดาในลัทธิฮินดู เช่น พระอุมา พระพรหม พระศิวะ

คนที่มิวิญญานแต่งร่างเช่นนี้ เรียกกันว่า เป็นองค์ในหรือร่างแฝง คนที่เป็นร่างทรงต้องผ่านพิธีรับขันธ์จากเจ้าสำนักเสียก่อน การเข้าทรงทำในบ้านของคนทรงโดยทำเป็นเวลาจากเช้าถึงเที่ยง เพราะหลังเที่ยงเจ้าต้องกลับขึ้นไป พบปะกับผู้เข้าทรงในตอนเช้า กระนั้น ในบางแห่งก็เข้าทรงตอนหัวค่ำ บ้างเข้าทรงเมื่อใดก็ได้ แต่การทรงเจ้าเข้าผีไม่ทำในวันธรรมสวนะ ชื่อนำสังเกตอย่างหนึ่ง คนทรงเป็นบุคคลที่เชื่อมั่นในพระพุทธรูป มีที่บูชาพระพุทธรูป แต่ในขณะที่เดียวกัน มีหัวฤๅษีขนาดย่อมเป็นประธาน ปักด้วยดอกไม้เซิงเทียนและกระถางธูป นอกจากนั้นก็มื่อ่างทำน้ำมันต์ และจัดให้มีบุหรี เหล้า หมากพลูไว้ถวายเจ้า ผ่านงูห่มแต่งไว้สำหรับเข้าทรง มักเป็นสีแดง หรือสีขาว หรือชุดไทย แต่ในยุโรปและอเมริกา มักเป็นสีดำ

หรือสีมีดๆ ในเขมร ผู้ทรงแต่งชุดธรรมดาเรียบง่ายกลางสนาม เมื่อสะกดจิตตนแล้วใส่ชุดสีขาวและกลายเป็นร่างทรง

ในเมืองไทยคนทรงจะแต่งตัวเรียบร้อยแล้วกราบพระพุทธรูป เพื่อเปิดให้เจ้าลงมาทรง คนทรงตัวสั้นเทาจนต้องมีผู้ช่วยรับรูปไปปักแทน คนทรงมักตัวสั้นแล้วไม่ซำก็สู่อากการสงบ ผู้ช่วยคนทรงจัดการให้กินหมากพลูจุกบุหรีให้ คนทรงหรือเจ้าบางที่ก็สูบบุหรีหลายมวน ดิ่มเหล้าครึ่งละครึ่งขวดหรือเต็มขวด ทั้งๆ ที่คนๆ นั้นเมื่อเป็นคนธรรมดาไม่เคยกินเหล้าหรือสูบบุหรีเลย ผู้ไปพบเจ้าเรียกกันว่า ไปเฝ้า ดอกไม้รวมทั้งเงินก้านลเรียกกันสั้นๆ ว่า ดอกไม้ คนไปพบเจ้าเรียกตัวเองว่า ลูกซ่าง เรียกร่างทรงว่า แม่ย่า หรือเสด็จพ่อ ผู้ช่วยคนทรงเรียกกันว่าม้าใช้ เมื่อเจ้าเข้าทรง พูดว่า ลงบางที่ก็พูดว่า ประทับ หรือทับ เมื่อออกจากร่างทรงก็ใช้คำพูดว่าออกหรือถอย หรือเสด็จขึ้น ในลอสแอนเจลิส อเมริกา คนทรงมักนับถือพระผู้เป็นเจ้าและพระเยซู กระนั้นก็มีคนทรงในตะวันตกที่ไม่นับถือ God

ข้อแตกต่างระหว่างไทยและตะวันตก ไทยนั้นกระทำในเวลากลางวันและเป็นช่วงที่สว่าง ไม่จำเป็นต้องเป็นเวลามืดเสมอไป แต่ในตะวันตกนั้นเวลาก็เหมือนกับไทย แต่ว่าต้องปิดห้องให้แน่นและใช้ไฟสลัวๆ เพื่อให้พอมองเห็น แต่ไทยนั้นทำ



ที่ดูมาหลายรายเปิดห้องและข้อแตกต่างก็คือไทยไม่ใช่ไฟสลัว คำถามที่คล้ายคลึงกันเวลาผีเข้าทรงคือ อาการเจ็บป่วย คู่ครอง การเกิดภพภัย การเดินทาง อาชีพการงาน เป็นต้น ในตะวันตกมักตอบคำถามเป็นรายชั่วโมง การชำระเจนนั่นเมื่อตอบคำถามเสร็จแล้ว แต่การตอบไม่ใช่การดูหมอดูแต่ว่าเป็นการเตือน คนเข้าทรงในตะวันตกจะคิดจากการจ่ายด้วยเครดิตการ์ด

ไทยในทางภาคใต้เองเรียกกันว่า จับลง แปลว่า เจ้าเข้าทรง หรือทรงเจ้าเข้าผี เข้าผี ลงผี เชิญผีมาเข้า เมื่อเจ้าเข้าทรงในที่นี้คือ เจ้าเรือนและเจ้าที่ เมื่อเจ้าเข้าทรงผู้ใดผู้นั้นจะไม่รู้เรื่อง จำความทั้งปวงไม่ได้ อาจเกิดขึ้นโดยไม่มี การเชื่อเชิญ แต่บุคคลที่เชื่อเชิญเจ้าจะไต่ถามว่ามาจากไหนทำไมจึงมาและปิดเป้าความทุกข์ได้อย่างใด คนทรงจะรู้สึกตัว เมื่อผู้เชิญเจ้าตบหน้าขาคนทรงเบาๆ สติก็ฟื้นคืนมาคนทรงจะเปลี่ยนจากท่าขัดสมาธิเป็นการนอน การจับลงเรียกอีกว่า ลงหานำ ในทางใต้มักใช้ในการหาของหายและอาการป่วยใช้ด้วย

ในเมืองไทยนั้นไม่มีผู้มีคนทรงที่นั่งสมาธิแล้วกระโดดได้สูง 1 ฟุตถึง 1 เมตร ยกเว้นการทรงภายในวัดจีนและวัดอินเดียในเมืองไทย ในวอชิงตัน ดี.ซี. มีการแข่งกระโดดในท่าขัดสมาธิที่อาศรมฤๅษี ษิมเศศร์โยคี เรียกกันว่า Flying yogis จึงไม่ใช่เรื่องที่จะไปแอบอ้างอย่างหนึ่งอย่างใดไม่ คนเข้าทรงในวัดจีน-วัดแขกอินเดียในอเมริกากระโดดในท่านี้จากเบาะ เพราะคนที่กระโดดโดยนั่งสมาธินั้นมีการบริหารกล้ามเนื้อขาอยู่ตลอด

ในตะวันตกนั้นผู้ที่ดูการชุมนุมทรงเจ้า และคนทรงมีอุณหภูมิในร่างกายที่ลดลง เรื่องนี้จัดทำโดยสมาคมค้นคว้าทางไซคิก ในเมืองไทยยังไม่มี การค้นคว้าในทำนองนี้ ในตะวันตกห้องที่มีผู้ชุมนุมดูร่างทรงมีคนไม่เกิน 10 แต่ในเมืองไทยเป็นห้องโล่งมีหลังคาอยู่ด้วย ไม่มีการกำหนดว่าต้องมีผู้คนเท่าใด และมักจะมีเกินกว่า 15 คน บางครั้งมีคนเกือบ 100 ในตะวันตกร่างทรงอาจติดต่อกับ



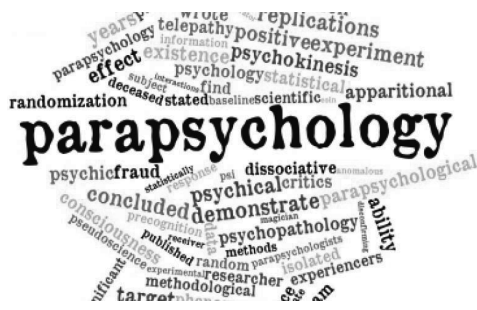
ในประเทศไทย ผลพวงจากสงครามและการสูญเสีย ทำให้ผู้คนพร้อมที่จะเชื่อร่างทรงเหล่านี้ พวกเขาอ้างว่า สามารถติดต่อกับทหารที่หายไปและเสียชีวิตได้

เจ้าโดยไม่ออกเสียงเลย บางทีก็ใช้ร่างเป็นสิ่งติดต่อกับเจ้า ในตะวันออก เช่น ไทย มาเลเซีย และสิงคโปร์ ใช้ร่างกายของผู้เข้าทรงแทนที่ แต่ในตะวันตก ผู้ดูการทรงนั่งเป็นวงกลมและมักจับมือซึ่งกัน ในเมืองไทยนั่งตามสบายและมักออกจากห้องได้ บางทีก็ยืนดู แต่ในยุโรปและอเมริกา การออกจากห้อง คือการรบกวนเจ้าในการติดต่อ และนั่งบนเก้าอี้ ไม่นิยมหรือนั่งดูอย่างไทย ในกรณีที่คนไทยนั่ง มักนั่งกับพื้น แต่ตะวันตกนั้นนั่งที่โซฟา

การชุมนุมในเมืองไทยมักจะไม่เกินชั่วโมงครึ่ง แต่ในยุโรปและอเมริกามักไม่เกิน 3 ชั่วโมง ผู้ที่เฝ้าชมร่างทรงคือตัวจุดกำเนิดอย่างหนึ่งของการเรียกเจ้า ผู้เฝ้าชมได้รับรายงานว่า รู้สึกจากแขนและใบหน้าว่าเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันกับผู้ทรง แต่บางรายอาจนานกว่าชั่วโมงครึ่งก็ได้ สามารถเข้าทรงได้ทั้งวัน ผีที่เข้าทรงมีจำนวนมากและผลัดกันเข้า

ในตะวันตกมีการโกหกบางอย่างเกิดขึ้นในยุค ค.ศ. 1800 เป็นต้นมา ทั้งนี้ก็เพื่อโก่งเงินจากผู้บริสุทธ์ ในที่สุดร่างทรงเองได้ถูกผูกแขนและขาไว้เพื่อประกันการโก่งในยุคแรก

ข้อน่าสังเกตอีกอย่างหนึ่ง เจ้าในเมืองไทยที่ใช้ในการทรงเจ้าเป็นผีชั้นต่ำจนถึงชั้นสูง ในตะวันตกถือว่าเป็นผีชั้นสูงหรือเป็นดวงวิญญาณที่มีเขา



นะสูงมากในญี่ปุ่นเป็น ผีร้าย ในร่างคนที่เข้าสิง ผีร้ายญี่ปุ่นไม่ต้องการออกจากโลกนี้ มักทำให้คนชมพู่วยไข้หรือเป็นบ้า อย่างใดอย่างหนึ่ง จึงต้องมีพิธีขับผีออกจากร่างคน ส่วนใหญ่คนขับผีมักเป็นพระโดยอาศัยการสวดมนต์และพิธีกรรม ผู้ที่ถูกเข้าทรงจะบอกเล่าความทุกข์ของตน ผีญี่ปุ่นจะออกจากร่าง และเข้าสู่คนทรงซึ่งเล่าเรื่องต่างๆ ทั้งหมดภาษาอังกฤษใช้คำว่า exorcism ผีในญี่ปุ่นที่สิงคนเป็นผีจรจัด เพราะตายโดยอุบัติเหตุหรือถูกฆ่าตาย

คนทรงในประเทศต่างๆ มักเกิดจากความเจ็บป่วย หรือไม่ก็เกิดจากการฝึกฝน บางทีก็เกิดจากความฝันโดยฝันว่าผีบางเทวดาต้องการให้เป็นที่ร่างทรง บางทีก็เกิดจากญาติซึ่งเป็นร่างทรงอยู่แล้ว ส่วนร่างทรงในเมืองไทยในภาคเหนือนับถือผีเจ้านายในฐานะที่เป็นที่พึ่งของปัญหาต่างๆ ทางใจ

ข้อสำคัญอย่างหนึ่งร่างทรงในตะวันตกมักหายความพึงพินาตของโลภมนุษย์ ในขณะที่ไทยไม่ทำนาย เข้าใจว่าส่วนหนึ่งเกิดจากคัมภีร์ไบเบิลและความเชื่อของชาวคริสต์ว่าพระเจ้าเป็นเจ้าของจะเสด็จกลับมาอีก คำทำนายนี้พูดโดยศาสดาพยากรณ์ คนทรงของตะวันตกได้กล่าวจากประโยคที่ว่า The day of the Lord is at the door. ทวารบาลแห่งพระเจ้าเป็นเจ้าของอยู่ใกล้เพียงแค่ว่า ปลายประตูเท่านั้น ชาวพุทธแม้มีคำทำนายว่าศาสนาจะสิ้นสุดเมื่อครบ 5000 ปี แต่คนทรงก็ไม่สู้พูดถึงประเด็นนี้เท่าใด

เว็บสเตอร์ผู้ทำพจนานุกรมอเมริกาคนแรกๆ ได้เล่าถึงจิตวิญญาณไว้ในเรื่อง Oracle (การเสี่ยงทาย) Necromancy (การทรงผี) และ

Spiritualism (ลัทธิเชื่อผี) การเสี่ยงทายมีความเชื่อที่มาจากเทพโดยผ่านคนทรง บางทีก็ผ่านพระและพูดออกมาแต่คำพูดอาจขมุกขมัวและลึกลับ การทรงผีเป็นศิลปะของการติดต่อกับผี ส่วนลัทธิเชื่อผี เป็นความเชื่อที่ว่าดวงวิญญาณของผู้ที่ตายสามารถติดต่อกับได้โดยการสะกดจิตตัวเองของร่างทรง (trance) ไทยใช้คำว่า ภูวรงค์

ความเชื่อเรื่องผีมีมานานหลายพันปีแต่ในสหรัฐอเมริกา ซึ่งเป็นประเทศใหม่เกิดขึ้นครั้งแรกในค.ศ. 1848 ดังที่เรียกกันทุกวันนี้ว่า spiritualism เรื่องนี้เกิดในครอบครัวเล็กๆ ในเคาน์ตีเวิน นิวยอร์ก ที่ทุกคนในบ้านได้ยินเสียงเคาะประตู (ซึ่งไม่มีผู้เคาะ) อยู่เรื่อยๆ ตลอดเวลา

คนทรงและคนเชื่อมั่นในลัทธิผีเชื่อว่าผีสามารถช่วยให้หายจากโรค กระนั้น ความเชื่อเช่นนี้ก็ขยายตัวไปอย่างรวดเร็วมากกว่าลดลง บางครั้งในอเมริกาก็มี คนขายเครื่องมือเรียกผีทางไสยศาสตร์ เช่น แตรเรียกผี กะโหลกผีที่พูดได้และโต๊ะที่เคลื่อนที่ได้ บริษัทหนึ่งขายโดยมีแคตตาล็อกแสดงสินค้าต่างๆ เรื่องผีไว้ถึง 500 ชิ้น

อย่างไรก็ตาม คนที่เข้าทรงนั้นมักเป็นที่เข้าใจว่าเป็นนักสะกดจิตตนเองได้ง่าย ดังที่เรียกกันในภาษาเยอรมัน ซึ่งอังกฤษได้ทับศัพท์ว่า mesmer ภาษาอังกฤษคือ hypnotist (คนสะกดจิต) นั่นเอง คำว่า mesmer มาจากชื่อ Friedrich Anton Mesmer บางทีก็เรียกว่า animal magnetism แต่โดยทั่วไปก็คือ hypnotism หรือการสะกดจิต มาจากภาษากรีกว่า hypnos แปลว่า หลับ เป็นภาวะที่ผู้ถูกสะกดขึ้นอยู่กับผู้จัดทำในการแนะนำให้กระทำขึ้น (control) กระนั้น การสะกดมิได้แปลโดยตรงว่า หลับ แต่หมายถึงการไม่มีความสำนึกโดยตรง บางคนอาจเรียกว่า กึ่งสำนึก ขื่อน่าสังเกตก็คือ มักไม่ขัดแย้งกับความรู้สึกและจิตใจดั้งเดิม คนที่เป็นผู้เข้าทรงเชื่อในการทรงเจ้าอยู่แล้ว ก็อาจสะกดจิตได้ง่ายขึ้นอีก

(โปรดอ่านต่อฉบับหน้า)



## MEDIUM : FAKE OR REAL (2)

*Nopphorn Suwanphanit*

*Nangphraya, nonetheless today will wade through ghosts to ask doubts*

Sunthornphu - Phra Aphaimanee

*The ghost is down. Votes are down. Can't come down, Climbing down*

Thai Idioms

Generally speaking, there are two types of mediums. That is to say material or substance and mental. The medium is a person who communicates with the dead, where the dead can see and speak through those who are still alive. The dead may be the person who experienced the accident. The body may be separated into fragments.

In terms of psychology, there are many questions that follow, such as the process of awareness or why spiritualism arises. What does the medium tell us about mental state? Some claim that those who are mediums are gifted in mediums. Many modern psychologists argue that such individuals are easily sensitive. In Thailand, like many of the mediums of America, women are many times more than men.

People who watch the gatherings call their English sisters. These people have a subconscious mind. And the minds of those who watch often believe him. The seam is said to have many levels and stages. Each level indicates the process of exiting the body. Some people hypnotize themselves strongly, resulting in changes in themselves. The person who changed it was called the English controller, which in Greece was called the word Apollo. But in Christianity it is Devil or Satan In belief, Voodoo is a fairy. In Thailand, it is often called Goddess (or godfather) Nonetheless; modern psychologists tend to see it as the dancer who plays the role as the goddess. In which it is played like this using various symbols The God (mother) may speak automatically; move their tongue up and down, through impulse.

Sometimes, those who use automatic writing but it was written in parts Incoherent. Some people use vibrating pendulums. But generally used to play crystal ball as foreigners call Ouija board.

But the vibrating crystal ball uses conscious energy or unconsciousness made by the people who participated in this game not from outside in any way.

In general, people tend to sleep but have symptoms of freckles in the body. Then awakened as a ghost, the voice, appearance and personality changed from what it used to be. In China, it may be like children. Or is a doctor or a master, but often does not know that what is the name of the country in which it is acquired? The name of the person who created the medium may not be a real name. For one thing to be noted, the medium's lips had the lips of a spirit figure, similar to the lips of a deceased relative. Those who watched the medium he can easily set the age, gender and engagement ring.

In Thailand, mediums invite what is often referred to as "ghosts" into their bodies. This may be the ghost of a deceased grandparent, referred to as grandmother ghost or, grandfather ghost, or an ordinary ghost, such as a child or friend's ghost. They will even invite "gods" into their bodies to relay messages from beyond this world. A "local" resident ghost, attached to a place or object, is usually referred to as a "god" such as the "ruby goddess" or "the godfather of the mountain". Some places possess the ghosts of enduring heroes such as Phanthai Norasing, Chaophraya Bodindechanuchit (Singh). Some



*Thapthim Goddess of Chaomae Thapthim Shrine, Takhlee District, Nakhonsawan province, 2015*



*Annual festival parade of Phrasri Maha Umadevi, Silom road, Bangkok 2018*

are kings or past masters, such as King Thonburi. Kromluang Chumphon Khet-udomsak. Sometimes it is a famous monk such as Somdet Phuthajan (To Phromrangsri) or as a Buddha image such as Luangpho Wat Phananchong. Some are the guardians, such as the Drum Tower Lak Muang Thepharak. Some are Hindu deities such as Uma, Brahma, and Shiva.

People with hidden spirits like this are said to have inner, or hidden bodies. To become a medium, one must first receive the ritual of “Khan”. This ritual requires the budding medium to chant the secret scripts from the book of black magic. This ceremony usually starts early morning and is completed before noon, as the spirits are only available until then. The “Khan” can be performed any day of the week, with the exception of the weekly “Buddha’s Holy Day” which varies according to the moon’s cycle. It is worth noting that a medium must be a person that believes in the Lord Buddha. During the “Khan”, there is worshiping to a statue of the Buddha. There will also be displayed, a small head statue depicting the Brahminical Hermit, or wise man. The venue would be adorned with flowers, incense burners and a vessel containing holy water. There would need to be gifts provided for the spirit, a cigarette, liquor, and betel leaves. The medium would be dressed in either robes (usually red or white) or traditional Thai dress. In Europe and America it is usual to wear black or dark

colours. The Khmer wear simple dress at first, dancing in the middle of a field until entering into a trance like state and then, after becoming a medium, they then will wear a national costume.

In Thailand, mediums are neatly dressed and prostrate themselves to the Buddha image while allowing the entity to enter their body. At this time, the medium would begin shaking to the point that they would need an assistant help them to their feet. The medium often shakes and trembles but then becomes calm. The medium’s helper then needs to provide the gifts of betel, liquor and cigarette. Some mediums will smoke and smoke many cigarettes. Drink half or full bottles of liquor at a time, even though, when not hosting these entities, they may have never drunk alcohol or smoked themselves. Those who meet mediums are said to ‘have an audience’ with them. The people that seek out mediums are referred to as “calfs” and offer “flowers” which is slang for money. Different areas of Thailand refer to mediums as grandmother or grandfather. In Phuket the spirit medium is called a “ma (horse)”. When the entity enters the medium’s body it is said to “stamp” or “overlap”. When leaving, the medium uses words like “leave” “retreat” or “ascended”. In Los Angeles, America, where Christian people who respect God and Jesus often use mediums that don’t believe in their God.

Differences between Thai and western; In Thailand, mediums perform during the

bright light of morning and welcome anyone that wishes to witness the act. Western mediums prefer closed rooms dimly lit with very few people present. Both cultures ask similar questions of the spirits, things such as, future illnesses, relationships, pending good or bad fortune, travel, career choices, etc. In the west, mediums are paid on an hourly basis. Payments are made after answering the questions and are not referred to as “fortune telling” but delivering guidance and warnings. Western mediums might even accept payment by EFTPOS.

Thai people in the south call it “catch-down” when referring to the period when the medium is channeling the ghost. Once the medium comes out of being in a catch-down, he generally has no recollection of what has been said. Catch-down may even occur without invitation but the person who sought out the medium’s help may ask where they came from? Why did you come? Can you dispel suffering? The medium becomes aware again, when the person inviting them, gently slaps their legs and it is at this time, that the medium will change from a cross-legged position to lying down and a feeling of exhaustion. Catching down, also known as “downhill diving”, is often used to find lost items or cures for illnesses.

In Thailand, there are no people who claim to sit cross legged in meditation and be able leap a foot, or a meter high into the air. Unlike those from Chinese and Indian temples. In Washington D.C. there was a “jump race” in the cross-legged position, promoted as the flying Yogis. People performing these displays spend a long time developing the leg muscles to be able to achieve this.

In the West, it was noted by Psychic Research Association, that the medium’s body temperature decreased during the period that the ghost was speaking. There has been no research in Thailand like this. In the West, there is rarely more than ten people in a room during the performance. In Thailand the medium performs in an open area with just a roof overhead. There is no limit to the number of people that may bear witness. Usually more



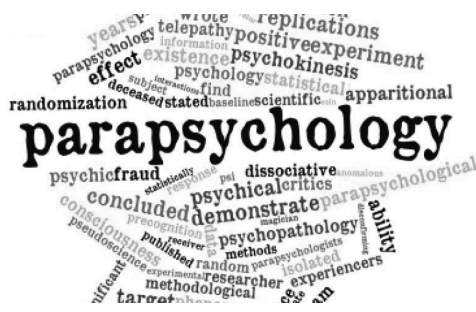
*England; in the aftermath of war and loss, people were ready to believe in these mediums that claim that they can contact the missing and dead soldiers.*

than fifteen people watch on and even, sometimes nearly a hundred people can look on. In the west, mediums may contact you without being asked to and the ghost may speak to you through a third party. In places like Thailand, Malaysia and Singapore only the body of the medium is used. Also in the west, medium-style spectators sit in a circle, usually at a table and often hold hands. In Europe and America, “breaking the circle” or leaving the room is to disturb the medium and contact with the ghost is lost. Likewise, standing to watch, will not allow a connection with the spirit. In the event in Thailand people sit, usually on the floor and often leave the room, sometimes they stand as they watch on.

An assembly in Thailand would not normally exceed an hour. In Europe and America though, they can last up to three hours and more. Many of the attendees can have summoned up a spirit. Attendees have reported “feeling” ghosts touching their arms or faces and that the spirit is amongst them. Some assemblies may last an entire day, depending on the amount of spirits summoned and the length of interaction with each entity.

In the 1800’s, mediums had their hands and legs tied to guard against “cheating” and people being swindled out of their money.

In times past, local heads of government would call upon mediums to ask the ghosts for guidance, before making major



decisions. In the west, they too would ask the medium's advice but they would only summon up the ghosts of high-ranking people from the past. In Japan, a demon or evil spirit would possess the body of someone because they did not want to leave this world. Often causing the "host" to become sick physically or mentally. These people would need to have a ritual performed to rid them of these ghosts. Most times, these "ghost drivers" tended to be monks who would use prayers as part of the ritual. During the ritual, the ghost would be summoned to reveal the reason for their suffering. At which time the ghost would leave the body of the possessed and enter the medium and speak through them. The English word 'exorcism' is used in Japan to describe these performances.

In various countries, including Thailand, mediums become mediums through a variety of ways. Sometimes after an illness. By practice and studying the books on black magic. Some mediums tell of a dream where a deity has spoken to them and instructed them to be a medium. or, some believe that it genetic as other members of their close family are also mediums.

The spirit mediums in the north of Thailand are asked by sufferers of mental illnesses to help and cure them also.

It is interesting to note, mediums in the west tend to predict the destruction of the human world, this does not happen in Thailand. As promised by the prophets in the Bible and Christians all believe that God will return. Western mediums use the phrase "The day of the Lord is at the door." Even though Buddhists have predicted that religion will end after 5,000 years, mediums do not talk about this issue.

Websters, the early American dictionary publisher spoke of the spirit in the definitions of the words, oracle (ruling), necromancy (spiritualism) and spiritualism. The divination believe Laws that come from gods through the medium. Sometimes they can be relayed through monks, but in these instances, the message may be more mysterious. Spiritualism is the art of contacting ghosts. As for spiritualism, it is a belief that the souls of the dead can be contacted by the self-hypnosis of the medium (trance.) Thai language uses the word "reverie" to describe this condition.

The belief in ghosts or spiritualism (as it is known today), has existed for thousands of years, but in the United States (a relatively new country) it first emerged in 1848 in a story regarding a small family that takes place in Counten, New York. It describes the incident whereby everyone in the house heard knocking at the door but upon investigation, it was found that no one outside or in the vicinity.

Spiritualists believe that ghosts can help heal disease and this belief is expanding rapidly, rather than decreasing. In America there are people selling tools to call ghosts tools such as horns, skulls, talking ghosts and movable desks. One company produces a catalog displaying over 500 various products and stories.

The English term "mesmer" comes from the name of the German doctor, "Franz Anton Mesmer" who theorized the existence of a natural energy he called "animal magnetism", sometimes called "mesmerism". Today the word "mesmerism" is often used as a synonym of "hypnosis" but generally either hypnotism or hypnosis is used. ("Hypnos" was a primordial deity in Greek mythology, the personification of sleep.) Under hypnosis, a person accepts advice, suggestions or control. Some call the state of being hypnotized as being "semi-conscious".

People who believe and trust in the hypnotist are more likely to be able to be hypnotized.

*(to be continued)*



## ฉลาดทำใจ

พระไพศาล วิสาโล



### เมื่อเผชิญคำติเตียน

เมื่อถูกติเตียน สิ่งแรกคุณต้องถามตัวเองเสียก่อนว่า คำกล่าวนั้นเป็นความจริงและเป็นสิ่งที่ถูกต้องหรือไม่ ถ้ามันจริงหรือมีส่วนถูก แม้จะไม่ทั้งหมด คุณก็ควรพิจารณาหาต้นสายปลายเหตุเพื่อชี้แจงข้อกล่าวหาและแก้ไขส่วนที่ผิดพลาดนั้นเสีย โดยเฉพาะสาเหตุของเรื่องนั้นๆ

พระพุทธองค์ทรงตรัสว่า ข้อผิดพลาดที่ผู้รู้กล่าวแก่เรานั้นเสมือนการชี้ขุมทรัพย์ จงใคร่ครวญให้เห็นความจริงตามที่ท่านได้ช่วยเปิดเผยแก่เรา ความจริงอันเราหรือเพื่อนของเราไม่เคยทราบมาก่อน มันจะช่วยให้เราเข้าใจสิ่งนั้นได้ดียิ่งขึ้นและรู้วิธีปฏิบัติที่ถูกต้องต่อไป

คำติเตียนยังให้อีกบทเรียนที่มีคุณค่าต่อการตระหนักรู้ในความจริงของชีวิตว่า ทั้งคำยกย่องและคำติเตียนนั้นเป็นเพียงด้านทั้งสองของเหรียญที่ทุกคนต้องประสบ ผู้ที่ได้รับการยกย่องมากเท่าไร เขาย่อมไม่พ้นการติเตียนนิพนทามากเท่านั้น ดังนั้น เราจึงไม่ควรใส่ใจทั้งคำชมและคำตำหนิใดๆ

ยิ่งเรายินดีกับการได้รับการยกย่องมากเท่าไร เราจะต้องรู้สึกไม่พอใจเมื่อต้องเผชิญกับคำตำหนิเท่านั้น หากเราไม่ต้องการถูกตำหนิติเตียน เราควรหลีกเลี่ยงความยินดีเมื่อได้รับคำชม เสียงหัวเราะยิ่งดังเท่าไร เสียงร่ำไห้จะดังกว่านั้น



## Making the best of bad situations

*Phra Paisal Visalo*



### When facing criticisms

First of all, ask yourself if the criticisms are based on the truth and are fair. If they are, even in part, you should consider them when trying to improve yourself and your work. Just take the gist of it and ignore the accusatory or inaccurate words.

Lord Buddha said the wise one who shows us the mistake is guiding us toward a treasure. Look deeply. In criticism lies many invaluable things. They help us to see the other side of the truth -- something we or our friends may not be able to see before. Or they help us to understand the speakers better and to know how to deal with them in the future.

Another valuable lesson when one is being criticised is to realise the truth of life, that praise and criticism are just two sides of the same coin. Nobody has ever received only praises. The more one has praises bestowed on them the more he or she is subject to gossip and criticism. Thus one should not be swayed by either praise nor criticism.

Indeed, the more we enjoy receiving praise, the more upset we are likely to be when facing criticism. If we don't want to suffer from being criticised we should avoid being overjoyed when praised, for the louder we laugh, the harder we will cry.





## ว่าด้วยการทำงาน

คนโง่ ทำงานเพื่อเงิน  
จึงได้เงินมาอย่างเหนียวยาก  
และมักไม่ได้คุณค่าอื่นๆของงาน  
คนฉลาด ทำงานเพื่องาน  
จึงได้ผลงานที่ยิ่งใหญ่  
และได้เงินตามมาโดยง่าย  
คนเจ้าปัญญา ทำงานเพื่อหยิบยื่นคุณค่าแก่สังคม  
เขาจึงได้ผลงานที่น่าชื่นชม  
เงิน ชื่อเสียง และมีมิตรมาล้อมตามมาเสมอ

THREE LOTUSES

## WORK GOAL

*The foolish work for money;  
Not other values, so they get only money.  
The clever work for improvement;  
They gain success and money.  
The wise work for goodness and charity;  
They receive friends, success, money,  
And happiness.*

พิมพ์เผยแพร่เป็นธรรมบรรณาการ  
ณ  
พุทธอุทยานยอดเขานาคเกิด

This journal is distributed free of charge  
at the Buddha Garden on Mt. Nakkerd, Muang District, Phuket.



ความไม่มีโรคเป็นลาภอันประเสริฐ

พุทธวจนะ

Health is better than wealth

Buddha's Words

มูลนิธิพระพุทธรูทมิ่งมงคล ศรัทธา ๔๕

42/14 ม.2 ถ.เทพกระษัตรี ต.รัษฎา อ.เมือง จ.ภูเก็ต 83000

โทร 076 373 138-9, 08 1891 3827 โทรสาร 076 373 140

สถานีวิทยุมีงมงคล FM 94.25 MHz และ ราชชนครินทร์ FM 104.75 MHz

Phraphutthamingmongkhon Sattha 45 Foundation

42/14 Moo 2, Thepkrasattree Rd., T.Rasada, A.Muang, Phuket 83000

Tel 076 373 138-9, 08 1891 3827 Fax 076 373 140

Mingmongkhon Radio Station FM 94.25 MHz and Ratchanakharin FM 104.75 MHz

[www.mingmongkolphuket.com](http://www.mingmongkolphuket.com)

[www.facebook.com/thebigbuddhaphuket](http://www.facebook.com/thebigbuddhaphuket)

Line ID : thebigbuddha

Line ID : suporn37



BIGBUDDHA PHUKET



SATTHA 45 FOUNDATION



HAPPINESS IN 7 MINUTES